

LA SALIDA

Le magazine du tango argentin

- Quel avenir pour les quais de Seine ?
- Danser en couple: le premier pas
- Les « Charlas » à Toulouse
- Interview Juan Cedrón
- Autour de « El Cafisio »
- Agenda



N° 15 Octobre - Novembre 99

10 francs ou 1,52 euros

Haydée Alba

Tango, Magie et nostalgie



Tous les parfums
de l'Argentine
à travers valse,
tangos et milongas
dans un répertoire
allant d'Astor Piazzolla
et Carlos Gardel
pour les musiques
à Jorge Luis Borges
et Horacio Ferrer
pour les textes.

mardi 19 octobre à 21h

Renseignements/Reservations
01 46 97 98 10

Service culturel de La Courneuve

LA TÍPICA BAL TANGO

sous la direction de
Juan Cedrón

Samedi 9 octobre
à 20 h 30

stage de tango avec
Jorge Rodriguez et
Bibiana Guilhamet
de 18 h à 20 h

à l'espace Gagarine
56, rue Anatole France
93120 La Courneuve
M° La Courneuve-8 mai 1945
Tarif : 50 F

Sommaire

- A mots ouverts ...4 - 5
Quel avenir pour
les quais de Seine ?
- Danser en couple ...6 - 7
Le premier pas
par Joël Echarri
- Des brèves ...8 - 9
qui en disent long
- Vu par... ...10 - 11
Les charlas à
Toulouse
- Autour d'un tango ...12 - 13
- Interview ...16 - 19
Juan Cedrón
et l'orchestre
La Típica
- Impressions ...20 - 21
Retour d'Argentine
d'un tanguero
français
- Agenda ...22 - 32
- Nouveautés ...33 - 34
- Le Temps du Tango ... 35
- Publicités

Édilo

C'est avec une Salida recouverte de papier glacé et une mise en pages plus attractive que nous vous accueillons, chaleureusement, à votre retour de vacances pour notre quatrième année d'existence.

Vous retrouverez certaines rubriques mais également en découvrirez de nouvelles pour faire une plus large place au partage des expériences. Vos photos, textes, dessins et suggestions sont les bienvenus !

Nous espérons que vous continuerez à nous soutenir par vos abonnements, vos remarques et vos informations à diffuser.

Afin de faire partager vos manifestations, pensez à nos pages de publicité, avec un impact supplémentaire pour notre 4e de couverture... Qu'on se le dise !

C'est aussi une façon d'aider à développer cet outil de communication presque indispensable qu'est devenue La Salida pour les passionnés de tango sous toutes ses formes.

Ces deux mois vont être marqués sur Paris et sa banlieue par le festival "Paris-Banlieues-Tango" PBTa, coordonné par la Fama qui, pour sa seconde année d'existence, offre un cocktail des plus épicés ! Les activités en province se développent à vue d'œil, les projets et associations également. Plus qu'une mode, le tango serait-il une nécessité que l'on redécouvre ?

Solange Bazely

Photo de Couverture :

Rodolf VILGARE



LE TEMPS DU TANGO
73, av. Henri Ravera 92220 Bagneux
Tél.: 01 46 55 22 20 Fax: 01 46 55 48 61
<http://www.club-internet.fr/perso/tango>
E - mail : tango @ club-internet.fr



Quel avenir pour les quais de Seine?

Les activités dansantes sur les quais de Seine ont lieu depuis 1986. Initiés à l'origine par les danseurs de Rock'n'Roll, les "quais de Seine" sont devenus un lieu de prédilection de la danse à deux et en particulier du tango argentin.

L'absence de bals ou de pratiques dans les salles parisiennes durant l'été, conjuguée au romantisme incomparable du cadre des amphithéâtres au bord de l'eau, ont conféré à ce lieu une magie, un enchantement s'alliant à merveille au tango argentin aussi bien pour les danseurs confirmés que pour le passant néophyte.

Rapidement, les quais de Seine ont acquis une réputation relayée par les médias nationaux et internationaux allant dans leur engouement jusqu'à comparer l'ambiance des quais au "bal dans le Grand Meaulnes, d'Alain Fournier". Les bateaux-mouches promenant les touristes ont inclus dans leurs trajectoires un passage le long des amphithéâtres, dévoilant de leurs projecteurs le spectacle surprenant d'un monument d'un genre nouveau, celui qui vit, qui respire et qui vibre au rythme des sons divers et variés.

Mais contrairement aux édifices de pierre, un patrimoine vivant est aussi éphémère et fragile : les activités dansantes sur les quais de Seine se sont toujours déroulées sans incident majeur mais aussi sans aucune permission officielle. Les autorités se sont toujours refusées à délivrer une quelconque autorisation à qui que ce soit, si ce n'est ponctuellement en se plaignant simplement à "tolérer".

En juillet 1999, devant l'ampleur que prenaient les activités, suite à des soi-disant "plaintes de riverains" mais surtout face au



manque d'un cadre réglementaire rigoureux définissant les modalités d'organisation, la police est intervenue à plusieurs reprises pour mettre un terme au bal.

Immédiatement après, on a vu circuler des pétitions, des articles dans la presse afin que les "quais de Seine" puissent de nouveau avoir lieu. Tous les animateurs des pratiques sur les quais ont participé activement à cette campagne de défense des quais et ont obtenu la publication d'articles de presse, notamment dans *le Parisien* et *le Times*, ainsi que des interviews à la télévision.

De son côté, l'association Danse à 2 (<http://www.danse-a-2.com>), dont le but est de promouvoir tous les acteurs de la danse auprès de ses membres et sur internet, a été alertée par ses adhérents et lecteurs. Un nombre important de courriers électroniques lui demandant de faire circuler des pétitions lui est parvenu.

Jugeant cette mesure efficace mais insuffisante, Danse à 2 s'est mise en relation avec ses partenaires, dont le Temps du Tango, pour mettre en place un rassemblement dansant sur le parvis de l'Hôtel de Ville afin de protester

contre cette interdiction. Danse à 2 n'étant ni organisatrice d'événements dansants ni école, a eu comme objectif de mettre à contribution sa vocation fédératrice pour offrir à tous les acteurs de la danse un cadre pour s'exprimer.

Aussitôt que cet avis de rassemblement a été déposé, l'association Danse à 2 a été contactée à d'innombrables reprises par les services de la préfecture et de la ville.

Après de nombreux échanges, il s'est avéré qu'au-delà de l'embarras causé par une telle manifestation, les services de la ville et de la préfecture ne souhaitaient pas réellement mettre un terme à ces activités mais qu'elles ne pouvaient pas laisser faire sans aucune réglementation ou organisation clairement définie.

Les points évoqués concernaient l'identification d'un organisateur, la gestion des nuisances, de la sécurité, des aspects juridiques et réglementaires dont la responsabilité civile de l'organisateur, ainsi que les questions ayant trait à la concurrence déloyale.

Ainsi, les services de la ville ont proposé à l'association Danse à 2 d'élaborer un dossier de demande de concession pour que les activités dansantes puissent avoir lieu officiellement. Après avoir fait le bilan des contraintes à respecter et après avoir consulté les principales associations organisatrices d'activités sur les quais, dont le Temps du Tango, Danse à 2 a élaboré un dossier de demande de concession. Celle-ci devrait faire l'objet d'un vote au mois de septembre pour la saison 2000. En attendant, elle a obtenu que la danse puisse être tolérée jusqu'à fin août 1999.

Compte-tenu de l'attitude constructive des autorités, Danse à 2 a retiré son avis de rassemblement et a fait parvenir un dossier détaillé proposant succinctement l'organisation suivante :

- en début de saison, tous les organisateurs qui souhaitent organiser une activité dansante se

font connaître;

- Danse à 2 leur attribue un amphithéâtre, une plage horaire et un jour, en tenant compte des souhaits des organisateurs ainsi que des disponibilités. Elle porte à la connaissance de chaque organisateur les consignes à respecter par le biais d'un engagement contractuel;

- afin d'éviter les barrières et les " tiroirs-caisses " et donc préserver le caractère convivial et ouvert des quais, chaque danseur achète une carte Danse à 2 pour un montant à déterminer, permettant en outre d'être amortie rapidement grâce à des remises, en France comme à l'étranger (en cours), sur présentation de la carte durant toute l'année;

- cette carte inclut le règlement des assurances nécessaires et des droits SACEM. Elle est achetée une seule fois et est valable sur toutes les activités dansantes ayant lieu sur les quais quelle que soit la discipline de danse ou l'organisateur. Elle est vendue par les organisateurs d'activités sur les quais. Une partie importante des recettes sert en outre à indemniser les organisateurs.

L'existence d'un cadre formel permettra à toutes les disciplines de la danse à 2 de pouvoir bénéficier d'un écho beaucoup plus vaste, notamment par le biais d'organismes touristiques. Elle permettra également la promotion de ces danses auprès du grand public en devenant une réelle vitrine avec une reconnaissance officielle de sa valeur de patrimoine culturel.

Espérons à présent que la concession sera votée favorablement et que, par ce biais, le troisième millénaire verra l'avènement des pratiques de danses où l'on ira à la rencontre de l'autre.

Stéphane Koch, président de Danse à 2

Le premier pas

Prendre conscience de soi, puis de l'autre, pour se rencontrer et instaurer ensemble un dialogue gestuel, prémices d'une vie sociale parfois égarée, tels sont les bénéfices que tous peuvent attendre de la danse en couple.

*Je voulais apprendre la valse,
J'ai découvert un art.
Je croyais m'initier à la danse,
On m'a enseigné la communication,
L'échange entre deux personnalités
Où l'un s'exprime et l'autre comprend,
Où l'un propose et l'autre dispose,
Où l'un complète l'autre.*

Ces quelques mots jetés sur le papier par un ancien élève, à mon égard, résumant parfaitement ce que représente la danse de couple. Elle demeure inégalée dans la possibilité qu'elle offre à deux personnes de se ren-

contrer et de dialoguer. Elle permet de retrouver une certaine harmonie entre corps et esprit, un équilibre qui rend les êtres plus abordables, plus attentionnés, plus humains.

Il est, parfois, des moments où l'individu se retrouve seul ou n'arrive

plus à communiquer avec l'autre, pour de multiples raisons. Des moments, parfois terribles, où cet individu finit par se détester et détester les autres ou du moins par ne voir en lui-même comme en autrui que les défauts. Une spirale qui le conduit à la limite de l'autodestruction, en particulier



sur le plan de ces facultés de communication verbale et gestuelle. Cet état se traduit tantôt par des difficultés de langage, tantôt par des troubles de la mémoire et, presque toujours, par un abandon du corps qu'on n'entretient plus, qu'on ne soigne plus, qu'on oublie. Une déchéance corporelle qui correspond à une sorte de mise en veille et entraîne quantité de problèmes physiques, et, finalement, un enlaidissement de la personne.

Pourtant toutes les personnes, les plus timides comme les plus bavardes, quel que soit leur physique, disposent en elles-mêmes des moyens nécessaires pour vaincre cet engrenage. La pratique de la danse en couple est susceptible de mettre en évidence ces ressources cachées et d'agir comme une véritable thérapie. Tout le monde peut, en effet, trouver ou retrouver dans la danse une aisance et une beauté corporelle, même si cette beauté ne correspond pas aux critères communs. Et, très souvent, les personnes les plus discrètes ou celles qui éprouvent la plus grande difficulté à s'exprimer en société, les "vilains petits canards" en quelque sorte, vont

démontrer, au terme de quelques cours seulement, une richesse gestuelle insoupçonnable. A partir de cet instant, elles se découvrent et s'ouvrent aux autres à tel point que, parfois, leur volubilité et leur rayonnement en deviennent impressionnants. Car cette communication gestuelle est inéluctablement transposée dans la communication quotidienne.

Le premier pas, le plus ardu, celui qui consiste à passer, pour la première fois, le seuil d'un studio ou d'une salle de danse, ne doit plus être un obstacle infranchissable. Les pas qui suivent, ceux de la danse, sont beaucoup plus faciles à exécuter. Dès lors, à travers de simples exercices d'équilibre, de pression, de traction, de tension, exercices accessibles à tous, s'ébauche une prise de conscience de son propre corps, puis de celui de l'autre, son partenaire de danse... et un dialogue, d'abord gestuel, peut naître. Car danser n'est pas compliqué et peut être pratiqué par tous, à tous les âges. A partir d'un solfège corporel basique (un pas en avant, un autre sur le côté ou en arrière, un équilibre sur un pied puis sur un autre...), un danseur débutant peut rapide-

ment créer ses propres phrases, sa propre poésie. Mes cours de danse musette sont, très souvent, enrichis par une soi-disant "erreur de pas" d'un élève novice qu'un professeur, parfois trop pensant, découvre comme une idée de génie. C'est d'autant plus vrai dans le tango argentin ou dans le swing, qui permettent une plus grande liberté avec la musique, dernier personnage qui entre en jeu dans la danse en couple assimilable ainsi à un ménage à trois. Ce sont deux danses très libres au travers desquelles la musique doit être ressentie et vécue selon sa propre gestuelle et son imagination. Parce que la danse n'est pas une récitation chorégraphique de figures fixes ou figées.

La danse en couple, c'est aussi et surtout un moment inoubliable, un instant privilégié de l'existence. Je rêve souvent que, où qu'on aille, quelle que soit l'heure du jour ou de la nuit, il y ait des gens qui dansent ensemble... parce que la danse, c'est la vie.

Joël Echarri professeur de danse à Ascendance à Dax
perso.wanadoo.fr/joel.
echarri.ascendance/
publié dans *Aquitaine Affinités*

■ **José Gobello**, président de l'Académie de Lunfardo, est venu pour la première fois en France. Il a donné plusieurs conférences à l'ambassade d'Argentine, notamment le 31 mai dernier.

■ **Rodolfo et Maria Cieri** seront en France à partir du 15 novembre jusqu'à fin décembre, si vous êtes intéressés, contactez Fabian au 04 42 21 93 84 ou e-mail trotango@diaf.oleane.com

■ **Marion Ouazana & Philippe de Vial** d'Orléans, se sont exilés en Angleterre.

■ Dans le mensuel *Votre Beauté* de septembre, un article "tango latino furioso" avec de superbes photos de Jorge Rodriguez et Bibiana Guilhamet.

■ **Création contemporaine** de "The futuristic tango" le 29 septembre à Strasbourg pour le festival Musica avec Claude Delangle: saxophone, Marcelo Nisinman: bandonéon, Jean Geoffroy: percussions, Odile Delangle: piano, Eric Chala: contrebasse, et Frédéric Stochl: mise en espace sur des compositions de D. Bozzani, J.L. Campana, G. Gandini, C. Grätzer, M.E. Luc, L. Naon, D. Terrugi, O. Strasnoy, J. Viera et G. Senanos et des textes d'Horacio Ferrer. Un enregistrement est prévu en avril à Stockholm !

■ Retour de **Fabrice Hatem** de Buenos Aires.

■ Les deux dernières créations de **Sandra Rumolino & Jorge Rodriguez** se nomment Matteo et Rafael. Ils ont vu le jour le 25 juillet!

■ Paris a été visité cet été par la poétesse et compositrice **Eladia Blasquez** et le milongero **David Derman**...

■ La **première quinzaine de cinéma argentin** a eu lieu du 31 mai au 11 juin à Paris, à l'Institut Cervantes.

■ **L'âge d'or du tango** : Roland Messeca et Maryse Chambert de Montpellier, retraités eux-mêmes, ont eu l'idée d'intéresser les retraités au tango argentin. Ils l'enseignent depuis un an déjà dans les clubs de l'âge d'or de la ville de Montpellier et ce bénévolement. Les cours ont repris cette année le 12 septembre Rens : 04 67 52 16 51

■ Le Quintet Mosalini/Agri a donné place au **Quintet Buenos Aires** avec Juan José Mosalini, Leonardo Sánchez, Pablo Agri, Osvaldo Caló et Mauricio Angarita. Ils ont donné un concert cet été au festival Mar de Musicas à Cartagena en Espagne et se produisent en décembre au Japon !

■ Le **prix de Diane-Hermès** qui a eu lieu à l'hippodrome de Chantilly, a vu l'Argentine dignement représentée par des gauchos mais également avec les boleadores ainsi qu'avec Pablo Verón et Victoria Vicyra, accompagnés du Sexteto Veritango d'Alfredo Marcucci. Une tente abritait une milonga qu'animaient Pierre et Catherine, Bernadette et Frédéric, et Chico Terto et Solange.

■ Du 8 au 13 nov : "The first international tango festival" à Londres www.tangoindondon.com tangoacademy@hotmail.com

■ N'oubliez pas **La Cita**, le rendez-vous latino-américain à Biarritz en octobre Rens : 05 59 22 37 00

■ Le journal argentin *Clarín* a publié le 8 août dernier un article entier sur "la guerre des styles", évoquant notamment ceux du quartier d'Urquiza, du Club Almagro et de Naveira. L'Argentine semble vivre un moment historique dans l'évolution du tango dansé... Pour les internautes, retrouvez l'intégrale de l'article en V.O. sur www.clarin.com.ar dans la rubrique "espectaculos" du 8/8/99.

■ Dans le bimestriel *Danse Light*, un article sur Buenos Aires, capitale du tango.

■ **El Indio**, figure bien connue de Buenos-Aires, est venu cet été danser sur les quais à Paris.

■ Nous sommes heureux d'apprendre que **Victor et Carmen**, qui ont été parmi nos premiers professeurs de tango à Paris, ont été retenus pour la prochaine publicité d'IKEA.

■ **Marc Pianko**, Président de l'association "Le Temps du Tango", a été décoré de la médaille de l'office du tourisme de Prayssac pour son action

de promotion de la ville à l'occasion du stage de tango de juillet. Ce stage de deux semaines, qui avait commencé avec 50 danseurs en 1996, est depuis devenu un stage international grâce à l'aide de la municipalité et de l'office de tourisme. 140 participants chaque semaine sont venus de toute l'Europe, des Etats-Unis et du Canada. Le stage, axé initialement sur le tango, s'est depuis ouvert à d'autres éléments de culture (swing, sévillanas, conférences sur la musique, concert tango...).

Le Temps du Tango présente

Vendredi 15 octobre 1999
de 22 h à 3 h 30

BAL TANGO
EXCEPTIONNEL

Avec démonstration :
Hernan obispo et Mariana Fresno

Une boisson au choix vous sera offerte
entrée : 50 F (70 F pour les non membres)
Salle d'Erlimont, 25 bis av. de la République
Montrouge- M^e Pte d'Orléans

N° 15 LA SALIDA,
bimestriel publié par
l'association
LE TEMPS DU TANGO

Directeur de la publication,
responsable des abonnements :
Marc Pianko : 01 46 55 22 20

Rédactrice en chef et
coordination :
Solange Bazely : 01 45 89 12 24

Comité de rédaction :
Solange Bazely
Fabrice Hatem
Jérôme Lefebvre
Pierre Lehagre

Mise en pages :
Catherine Charmont
Nicole Dessagnes

Imprimeur : Opag
37, rue de Fontenay
92220 Bagneux

Envoyez vos infos pour l'agenda
de décembre avant le 15/11/99
pour le n°16 à :

Solange Bazely
16, villa Saint Jacques
75014 Paris
Tél/Fax: 01 45 89 12 24
e-mail: solbaz@aol.com
tango@club-internet.fr
nidess@cybercable.fr

Les informations de la Salida
sont gratuites et publiées sans
autre critère que de nous par-
venir avant le 15 du mois précé-
dant la parution.
Quelques pages sont réservées à
la publicité. Si cela vous intéres-
se, contactez-nous !

Tirage n° 14: 1100 exemplaires
Commission paritaire
n° 0201G78597

LAS CHARLAS DE TOULOUSE

Le tango faisait danser ; certes, cela nous le savions, mais à Toulouse, depuis novembre 98, il nous fait aussi "causer".

A l'initiative de Laura Colombo et d'Eduardo Scarone, tangueros toulousains bien de chez nous, mais qui sont nés et ont vécu l'un en Argentine l'autre en Uruguay, une nouvelle activité est née à Tanguendo : "LAS CHARLAS DE TANGO"

Le 2ème vendredi de chaque mois, des "aficionados" du tango et de sa culture se donnent rendez-vous et se réunissent au "Petit Diable", café-concert qui abrite deux fois par semaine une *milonga* que font vivre deux hôtesses brunes, Gabriella et Martine. C'est à Gabriella que revient le soin de préparer le traditionnel maté et de s'occuper de la régie

lorsque, après nous avoir fait causer, le tango nous fait aussi chanter ; on essaie aussi d'échanger en espagnol (Castillan) et de découvrir cet "autre espagnol" du Rio de la Plata et les savoureuses particularités qu'il tient de multiples influences dûes à l'immigration et aux origines populaires du tango.

La première séance fut réservée à *Mi Noche Triste*: tango au thème banal mais universel de la plainte de l'homme abandonné et triste, qui n'hésite pas à dévoiler ses sentiments et émotions :

«Percanta que me amuraste en lo mejor de mi vida dejándome el alma herida y espinas en el corazón. Môme qui m'as largué au meilleur moment de ma vie tu m'as laissé l'âme meurtrie et des épines au cœur.»

C'était aussi un hommage à Carlos Gardel qui chantait un des premiers tangos faits pour être enregistrés, signé Pascual Contursi. Le tango chanté y trouvait là une nouvelle dimension, propre à élargir son audience et à partir à la conquête d'un public moins restreint qu'il ne l'était jusqu'alors.

Pour rendre hommage à nos hôtesses Gabriella et Martine, un mois plus tard, nous avons causé autour de *La Morocha*, tango plus ancien que le premier, transmis longtemps par voix orale :

"Le tango avant qu'il n'arrive dans la ville" dit Eduardo, qui nous entraîne dans un contexte rural et nous donne l'image idéale de la vraie femme du gaucho fier et indépendant de la Pampa.

«Yo soy la morocha la más agraciada la más renombrada de esta población soy la que al paisano muy de madrugada brinda un cimarron. je suis la brunette la plus jolie la plus renommée de ce village je suis celle qui de bon matin apporte son maté au paysan.»

Angel Villoldo arrangea là un texte propre à forcer les portes des *conventillos* sans heurter les bonnes consciences.

Avec *Malevaje* (1927), c'était un clin d'œil au texte qui a présidé au choix du nom de notre association tou-

lousaine : *Tanguendo* : "Te vi pasar, Tanguendo altanera". Phrase toujours en exergue de notre bulletin associatif, *El Zorzal*.

Avec la finesse qui le caractérise, Discépolo nous brosse en quelques minutes le portrait du *compadre* qui ne se reconnaît plus et s'en plaint, après avoir été touché et transformé par les effets du coup de foudre et la grâce d'un amour sorcier.

Volver (1935), écrit d'abord pour un film, nous a occupés pendant les vacances de février : "El día que me quieras". L'heureuse déclinaison poétique du thème du retour lui a valu de traverser quelques décennies sans prendre de rides. Le texte continue à susciter beaucoup d'émotion. Ce tango, fruit de l'heureuse collaboration Le Pera/Gardel et ultime production du maître avant l'accident d'avion qui lui coûta la vie, nous a fait revisiter l'histoire d'un homme né à Toulouse et qui contribue à entretenir son propre mythe en disant : "Je suis né en Argentine à l'âge de deux ans".

Petit message aussi à tous nos amis tangueros qui avaient déserté Toulouse, à ce moment-là, et se mesuraient avec modestie, aux tangueros argentins dans les *milongas* de Buenos Aires.

Mais ils revinrent, forts de leur expérience, pour chanter avec nous *Asi se baila*

el tango (1942) et commenter les figures de la chanson.

La seconde moitié du XXe siècle n'était plus loin ; comment le tango allait-il négocier sa continuité et son renouveau, c'est ce que nous avons exploré avec *Sur* (années 50), *El Nene* (52) chanté par Edmundo Rivero et qui mérite une mention spéciale, à cause de son écriture en *lunfardo*, argot du Rio de la Plata dont Laura et Eduardo nous ont fait apprécier la saveur aussi goûteuse que le maté qui circulait de l'un à l'autre lors des soirées.

Et enfin, noblesse oblige, la dernière soirée fut consacrée à *Balada Para un loco* (1969).

Est-il besoin de rappeler que ce petit chef d'œuvre de poésie pure qui appartient à Piazzolla-Ferrer, écrit pour un concours, n'obtint que le 2ème prix, preuve qu'une créativité révolutionnaire fait toujours un peu peur. C'est le temps qui consacre souvent le génie ; pour ma part, je retiens aussi que l'Argentine avait besoin de respirer. La respiration poétique est souvent un des poumons d'un pays en dictature.

Ainsi donc se déroulent "nos charlas" de tango.

Nos animateurs, trop modestes, s'effacent et citent leurs sources, entre autres l'ouvrage d'Horacio Salas : *Le Tango*.

Mais, ils nous offrent un lieu ouvert, lieu de transmission propice à la rencontre : chacun y vient avec ce qu'il sait, mais surtout ce qu'il ne sait pas, s'essaie à lire s'il en a envie, à dire quelques mots, nous y chantons, du moins essayons, goûtons et apprécions le maté préparé par nos hôtesses ou bien le passons discrètement à notre voisin, et tout continue ensuite sur la piste de danse

"Asi se charla tambien el tango"

Bernadette ETCHEVERRY

Prochaines charlas les 15 oct., 5 nov. et 10 déc. à la Maison du Tango à 20h30

A partir du 25 sept. 99

Tous les samedis soir sauf le troisième samedi du mois

Réouverture de la **Practica de**

Montrouge

25 bis, av. de la république Montrouge

M° Porte d'Orléans
Entrée : 40F boissons incluses à volonté

Le Temps du Tango
01 46 55 22 20

El cafisio

Ya me tiene más robreca
que canfil sin ventolina
y el palpito que la mina
la liga por la buseca.
Ahura la va de jaqueca
y no cai por el bulín,
pero yo he junao que al fin
ha engrupido a un bacanazo
y me arranya el esquinazo
porque me ve fulerín.

Y me bate el de la zurda
tocándome el amor proprio
que me quiere dar el opio
con un bacán a la gurda.
Pero si me pongo en curda
la rafa será completa
que aunque me apañe la yeta
yo con grupos no la voy
y va vera que nó soy
un guiso a la vinagreta.

Se ha creído la rantifusa
con humos de gran bacana
que por temor a la cana
no va a ligar la marrusa.
Pa'mí es poco la canusa
y el código es un fideo ;
una vez que me cabreo
la más turra marca el paso
sobre todo en este caso
que definiendo el morfeteco.

Texte de Florencio Iria (1918)
Musique de Juan Caravasi
Appartint notamment au répertoire de
Linda Thelma

Le mac

Aujourd'hui, je suis plus en boule
Qu'un mac qu'a pas touché son blé
Car j'ai comme l'idée que ma poule
Va m'planter là pour un miché.
E'm'raconte qu'elle a mal au crâne
Pour plus s'pointer dans mon garni
Mais j'me doute bien qu'au final
En emboinant c'te dandy,
Elle cherch'à m'jeter, la canaille,
Parc'qu'elle me voit sans un radis.

J'en ai l'palpitant qui s'dégraffe,
Et ça m'met l'moral en pâté,
De voir qu'elle me laisse en carafe,
Pour ce richard amidonné.
Mais attention !!! Si j'me bibine,
Alors ça va être sa fête,
Car lorsque j'suis dans la débine
J'aime pas qu'on se paye ma tête
Et elle va sentir, la gamine,
Que j'suis pas son toutou-carpette.

Et elle croit, cette petite traînée,
Avec ses airs de grande dame,
Que j'vais pas lui fout'sa râclée
Parce que j'ai peur de la flicaille !!!
Mais moi j'm'en balance, des poulets,
Et l'code pénal, j'en branle rien.
Une fois que j'ai bien la rage,
La plus salope s'aplatit bien.
Surtout dans une pareille occas'
Où j'me bats pour mon gagne-pain.

Traduction de Fabrice Hatem

Heureux temps, diront certains, quand, foin d'un féminisme hautain, les vrais hommes défendaient leur bien avec la force de leurs poings !!!! Mais illusion, illusion... Le mâle portègne pauvre du début du siècle vit une situation affective précaire du fait des déséquilibres démographiques liés à une immigration massive et essentiellement masculine. Au recensement de 1914, on comptait en effet dans la ville 117 hommes pour 100 femmes, avec trois conséquences majeures : la tentation pour une jeune femme modeste et séduisante des faubourgs d'accélérer son ascension sociale en faisant la conquête d'un homme aisé du centre-ville ; la difficulté subséquente pour les jeunes mâles pauvres d'avoir accès à une compagne permanente ; enfin, le développement d'une prostitution importante pour répondre aux besoins physiologiques de ces hommes esseulés.

Les thèmes littéraires du tango du début du siècle reflètent ces réalités, avec cependant une très nette rupture à la fin des années 1910. Avant cette date, les chansons de tango sont pour beaucoup d'entre elles de simples refrains de lupanars, aux auteurs parfois anonymes, évoquant sur un ton grivois, et souvent dans des textes à double sens, la vie des protagonistes des bas-fonds (*El Taita, Faltan dos, Dame la lata, El Porteño*...). Après 1915, le tango commence à être accepté par les "gens bien". Mais il doit pour cela acquérir un minimum de décence en cessant de chanter les exploits des voyous et des souteneurs. C'est au poète Pascal Contursi, avec son fameux *Mi noche triste* (1917), qu'il revient

d'avoir inventé cette transition vers un "tango-chanson" triste et nostalgique.

Ecrit en 1918, *El Cafisio* constitue un témoignage intéressant de cette transition, à la fois par ses thèmes et par son langage. On y retrouve en effet les personnages de la littérature *prostituaire* des origines (souteneur, prostituée, client). Mais on y trouve également des éléments préfigurant les nouvelles thématiques "post-contursiennes", comme l'abandon du mâle pauvre par sa compagne, attirée par les séductions du centre-ville. Le personnage principal de la chanson vit de ce fait un douloureux changement de statut. Notre minable maquereau n'est en effet pas encore résigné à la perte de son unique gagne-pain et détaille même, dans toute la seconde partie du poème, les moyens, assez expéditifs, par lesquels il compte ramener la traîtresse à l'obéissance. Il sait encore parler au futur, sans s'abîmer dans une nostalgie passive. Et pourtant, il appartient à une espèce, qui, en 1920, est déjà en voie de disparition, à la fois comme type social et comme personnage littéraire, celle des *compadritos* et *compadres*, habitants de l'*arrabal* et fiers de leur condition de marginaux. Parions que nous le verrons réapparaître, quelques années plus tard, vaincu par la vie et émasculé par les trahisons féminines, dans un des innombrables "lamentos du coeu abandonné" que commence alors à écrire Pascual Contursi.

Le langage du poème est également en transition. Plus que de *lunfardo*, c'est-à-dire d'une expression populaire spontanée, on peut déjà parler de *lunfardisme*, c'est-à-dire d'une imitation forcée, par des écrivains professionnels, du langage des milieux

populaires portègnes. La formation du vocabulaire *lunfardo* (étymologiquement "langue des lombards" ou "langue des voleurs" selon les sources) reflète celle de la population portègne à la fin du XIXe siècle, née du mélange de vagues d'immigrations venues à la fois d'Europe et du monde rural argentin : présence massive de l'italien (vento: argent; morfar: bouffer), ou, plus exactement des dialectes génois (bacan: patron, homme riche; rantifusa: traînée), vénitien (cana: prison ou police), milanais (buseca: ventre, par extension faim), traces de portugais (tamangos: chaussures), d'espagnol (taita: homme valeureux, chef de bande, patron d'un bordel), de langues africaines (quilombo: refuge des noirs échappés, lieu de désordre, par extension bordel), d'indien quechua (yapar: ajouter) de vocabulaire gaucho (cimarrón: animal sauvage, esclave noir échappé, maté amer), d'argot français (mishe: homme payant les faveurs d'une femme) ou allemand, etc. Massivement utilisé dans les poèmes d'Angel Villoldo, qui s'inspire directement du langage des habitants de l'*arrabal*, il reste très présent chez les auteurs de la génération des années 1920 (Pascual Contursi, Celedonio Flores, dans une moindre mesure Enrique Cadícamo). Cependant son incidence s'affaiblit plus tard (notamment chez Homero Manzi), à mesure que la poésie *tanguera* subit davantage l'influence de la "littérature cultivée" et que le *lunfardo* lui-même perd de sa spécificité et se dissout dans la langue courante, reflétant en cela l'intégration progressive des descendants d'immigrants à la société argentine.

Fabrice Hatem
remerciements à Diana Voisson

BAL TANGO

avec
LE CUARTETO CEDRÓN
ET
L'ORCHESTRE LA TÍPICA

(14 musiciens)

Avant le Bal :

Deux cours d'une heure d'initiation au tango
de 18H à 19H
et de 19H à 20H

avec Bibiana Guilhamet
(réservation obligatoire)

DIMANCHE 24 OCTOBRE 1999

Au Kremlin-Bicêtre (Val de Marne)
de 18h à 24h

ESPACE CULTUREL ANDRE MALRAUX - 2, place Victor Hugo -
94270 LE KREMLIN-BICETRE

M° : KREMLIN-BICETRE (ligne 7)
(L'Espace Culturel est à 800m de la Porte d'Italie
et à 200 m de la station de Métro)

Parking Gratuit

La Salida
page 14



PASSER VOTRE PETITE ANNONCE DANS
EUROPA LATINA

**LE JOURNAL DES PETITES
ANNONCES LATINES**

TOUS DOMAINES / SERVICES, IMMOBILIER, AMITIE, COURS (LANGUE, DANSE, CUISINE...) ETC...

POUR UNE PARUTION :

FORFAIT 25 MOTS : 70 F

OPTION : ENCADREMENT + CARACTÈRES GRAS : 30F. NUMERO DE
REFERENCE POUR ENVOI DES REPONSES AU JOURNAL: 40 F

ENVOI PAR COURRIER AU JOURNAL : 10 F

POUR 3 PARUTIONS :

FORFAIT 25 MOTS : 180 F

OPTION : ENCADREMENT + CARACTÈRES GRAS : 80F. NUMERO DE
REFERENCE : 100 F ENVOI PAR COURRIER AU JOURNAL : 30 F

ABONNEMENT (10 NUMÉROS) : 100 F

LE TOUT SUR PAPIER LIBRE ET N'OUBLIEZ PAS VOS
COORDONNÉES!

ENVOYER L'ANNONCE AVEC SON RÉGLEMENT A :
EUROPA LATINA

La Salida
page 15

Juan Cedrón et l'orchestre La Típica

Juan Cedrón, le créateur de l'incontournable Cuarteto Cedrón, amoureux de la poésie et de la musique depuis toujours, figure emblématique du tango en France, revendique avec son orchestre La Típica de quatorze musiciens, la redécouverte du plaisir de jouer pour les danseurs.

Comment t'est venue l'idée de former l'orchestre La Típica ?

Nous n'avons jamais renié la danse, ni les chanteurs, ni la musique. Il y a eu des périodes dans l'histoire du tango où c'était avant tout une danse... ensuite les musiciens ont méprisé les danseurs, puis les chanteurs ont méprisé les musiciens jusqu'à l'après-Piazzolla. Pendant la période Piazzolla, il n'y avait que des concerts et pas de danse. Et quand il y avait des chanteurs, cela n'avait rien de populaire. Pourquoi les musiciens argentins, les interprètes, ne pourraient-ils pas jouer la *Yumba* comme Pugliese, *Sur* comme Troilo parce que ce sont des bijoux, des oeuvres d'art. Non pas pour imiter mais pour reconnaître les apports fonda-



mentaux dans la musique de tango.

Pour faire une sorte de recherche dans notre mémoire, Salgán m'a donné les arrangements d'*A fuego lento*, et c'est Salgán. Pugliese m'a donné les quatre tangos *Negracha*, *Malandraca*, *La Yumba* et *Recuerdo*, et c'est Pugliese. Ensuite, on a joué Troilo. On a écouté des disques, puis fait des arrangements "à la façon de". Pour une fois, je me suis dit que j'allais écrire les tangos les plus jolis, que je n'allais pas être à contre-courant comme toujours. C'est dans cette optique là que j'ai créé un spectacle en 1987 qui s'appelait "Mémoires de Buenos-Aires", en hommage à ses grands compositeurs et

interprètes disparus.

On a pris le cuarteto plus Juan José Mosalini, Gustavo Beytelmann, Hubert Tissier, un contrebassiste français qui joue très bien du tango, et on a fait venir Antonio Agri. On a repris les thèmes, ajouté des arrangements à nous. C'est une expérience que j'ai beaucoup aimée, car écrire un arrangement pour danser, est bien autre chose que l'écrire pour le Cuarteto. Quand j'écris les mesures, j'essaie de danser pour voir si ça fonctionne. Je m'amuse beaucoup. Et, en plus, c'est un travail culturel, une façon de dire qu'on reconnaît la danse dans cette société qui veut nous faire assoier... J'aime bien que les gens dansent et se touchent.

Je pense que le phénomène de mode du tango vient aussi du fait que les gens ont besoin de se toucher à cause du "système..."

Quel est votre objectif ?

Avec cet orchestre, il y a également l'idée de former des gens, c'est le cas de Manolo, Roman, Emilio, Gabriel, Eduardo Garcia... qui n'ont jamais joué comme dans les orchestres des années 40. C'est très différent. Ils sont enchantés parce qu'ils découvrent et apprennent toute la richesse de ces orchestres-là. Et nous, on connaît bien le style. Gustavo Beytelmann nous a aidés. C'est une merveille de travailler avec lui. Tout le monde était enchanté parce qu'il s'y connaît, et en plus il aime tellement transmettre, et avec un tel langage !

Les orchestres jouaient uniquement pour le bal. Ni celui de Pugliese ni celui de Troilo n'ont jamais donné un concert. Salgán non plus. Ils ont joué une fois au théâtre Colón pour une commémoration, Pugliese avait déjà 90 ans, ils lui ont rendu un hommage.

Ils aimaient les bals des différentes villes et quartiers : Rosario, Tucuman, Bahia Blanca, Mar del Plata... Et à Buenos-Aires, ils jouaient dans tous les quartiers. Moi, j'ai vu Pugliese dans le quartier de Floresta, dans un petit club de quartier où l'on dansait sur les terrains de basket, sans

rien. Tu te rends compte, Pugliese !

Le premier concert que vous avez donné au Cabaret Sauvage, c'était quand même la première fois que vous jouiez avec ces musiciens là ?

Oui. On consolide le cuarteto, toujours très soudé, et après on essaie de former des gens, de s'exprimer, de créer un peu de joie. Les danseurs ont vraiment apprécié. Bien qu'ils n'y soient pas tous suffisamment sensibles, l'orchestre apporte une dimension immédiate et de partage mais également cette implication nécessaire à l'écoute musicale.

Je profite de l'opportunité qui m'est donnée pour dire aux gens du tango qu'il faut nous soutenir car nous avons besoin du public, sinon nous ne pourrions continuer.

Je ne voudrais pas que ce soit seulement notre orchestre, il en faudrait d'autres. Je n'ai pas envie d'être une vedette. Pour redonner le goût...

Tu arrives à un moment où l'orchestre est créé et où tu cherches de nouveaux endroits pour jouer...

Depuis un an, nous avons recréé La Típica en jouant une fois par mois au Cabaret Sauvage et nous allons jouer au Théâtre du Kremlin Bicêtre et à la Maroquinerie à la rentrée et cet été nous avons joué à Alès et Nîmes, en plein

air aux Jardins de la Fontaine.

Ça nous intéresserait beaucoup d'avoir un lieu fixe pour nous produire, comme un rendez-vous avec le public mais également dans tous les endroits de danse de Paris ou de la France.

Ça n'est pas toujours évident de trouver des organisateurs prêts à employer 14 musiciens au lieu d'un chanteur avec une bande enregistrée, mais ce n'est pas possible de laisser tomber l'orchestre pour ces raisons.

On a déjà quelques dates pour l'année prochaine, on va aller en Turquie malgré les problèmes politiques, en Belgique...

On refait de nouveaux arrangements de Bardí. J'aimerais bien refaire Bahia Blanca avec la version de Di Sarli qui est une merveille. On a fait dernièrement Tanguera, la version de Francini-Pontier à partir du disque que je possède. Jamais on a refait cette version-là et ça soulève ! Ça sonne très très bien.

Et les paroles ?

En France, même si quand je suis arrivé ici en faisant découvrir la poésie de Tuñón, de Gelman, on jouait déjà aussi *Che Bandonéon*, *Malena*, *la última curda*, *Mano Blanca*... On a toujours mélangé les tangos traditionnels avec nos propres chansons. Je jouais Gelman et les gens s'émerveillaient. Si j'annonçais un tango traditionnel, le public

n'applaudissait pas beaucoup alors je trichais. On jouait, il applaudissait et si je demandais ce que c'était, il n'en savait rien et c'était *Mano Blanca*.

J'ai un grand respect pour Gelman, bien sûr, Tuñon et beaucoup de poètes du peuple mais j'ai également un grand respect pour les tangos traditionnels que je choisis : Catulo Castillo, Cadicamo, Flores... Ce n'est pas pour le côté politique mais par exemple *Pan*, c'est l'histoire de quelqu'un qui vole un morceau de pain pour ses enfants. Catulo Castillo est un type d'une culture extraordinaire comme Discépolo et Homero Manzi. Dans les années quarante, ils ont ouvert l'esprit aux gens en les sensibilisant aux problèmes des gauchos et des indiens, de la prise des terres de l'Argentine de la Pampa. Ils ont récupéré le cinéma national. Le père de Catulo Castillo, Gonzalez, était un anarchiste. Il écrivait des saynètes, des pièces de théâtre avec des histoires de quartiers. Dans les années 30, il y avait un groupe d'intellectuels qui étudiait la situation syndicale, politique et économique de la dépendance de l'Argentine avec Scalabrini Ortiz. Homero Manzi en faisait partie. Avec un esprit de recherche d'identité, il est venu de l'art populaire pour nous sauver...

Catulo Castillo, ce n'est pas seulement *la última curda* - il a toujours écrit des poèmes avec des couleurs de quartier. C'est à nous de l'adapter, de décrire les histoires

anecdotiques. De même pour Borges avec *el hombre de la esquina rosada*. Ce n'est pas seulement des histoires de couleaux, deux hommes qui se battent pour une femme, il faut y lire à différents degrés, au delà du cliché, il y a toute une recherche.

A priori, quand je choisis un tango, je ne pense pas au pourquoi, ça me vient tout seul et après je me rends compte qu'il y a quelque chose dedans qui me touche. Je me souviens de l'histoire d'un tango : un type arrive dans un bal et sa femme est avec un autre homme et les deux types se regardent. Après, l'histoire se développe en un duel. Et l'autre type dit : " de toute façon, les regards sont toujours dans l'air, dans l'espace ". Il y a plein d'histoires comme ça pour dire qu'il y a des choses éphémères, qui restent dans l'énigme. C'est une école de poésie.

Quel dommage que la plupart des français ne comprennent pas ces paroles. Ils peuvent comprendre la poésie de la musique, les sonorités mais...

Avec le Cuarteto, j'essaie toujours d'expliquer. Ça fait presque 30 ans que je vis ici et je me demande comment les gens peuvent rester si attentifs, si émus. Je chante des histoires longues et je lance des mots culturellement très évolués. Les autres langues voisines ne sont pas très étrangères pour nous : l'italien, l'espa-

gnol viennent du latin : Il y a des mots qui passent quand même. Mais je pense que chaque personne du public se fait une histoire différente qui n'est pas forcément celle que je raconte. Et c'est extraordinaire.

Pour revenir au public français non hispanophone, je traduis, je raconte des histoires de l'époque, les gens aiment bien ça mais je ne peux pas le faire dans le cadre de la Típica où les gens viennent pour danser. Je signale juste le titre et le style ou les influences.

Tu disais que les arrangements pour le bal étaient particuliers...

Pour jouer la phrase, normalement nous cachons le final des phrases, nous avançons les contre-chants ainsi que les mélodies. D'autre part, l'accentuation est bien caractéristique. Dans l'orchestre, nous avons le souci d'écouter les contre-chants et de s'écouter entre musiciens, en les laissant s'exprimer, sans trop fixer les nuances. Il n'y a pas seulement le rythme pour danser, il y a aussi des mélodies qu'il faut faire tomber de façon rythmique, ou bien faire en sorte que le développement de la mélodie soit dans le rythme pour danser, on ne peut pas trop traîner et nous devons garder une mélodie carrée pour que les danseurs "retombent sur leurs pieds".

En général, les danseurs sont enchantés, ils veu-

lent qu'on continue. Ils aiment bien danser avec l'orchestre. Ils apprécient aussi les changements de style, reconnaissent que Gobbi, c'est une chose et d'Arienzo une autre, ce qui n'empêche pas d'avoir son style préféré.

Les gens de l'orchestre sont très amoureux du son, ce sont des gens passionnés qui viennent répéter avec enthousiasme, nous ne sommes pas subventionnés, mais on a envie de faire des choses. C'est une très très belle expérience.

Depuis 3, 4 ans, il y a une explosion énorme de la danse, La Típica arrive à point pour développer ce que j'appelle "l'éducation musicale du danseur" dans le bal.

J'adore l'ambiance du bal populaire. Commencer à marcher et puis ensuite chacun trouve sa voie... Je me souviens quand j'étais petit dans ma famille, mon oncle, ma mère, mon père essayaient de trouver des pas nouveaux. Je me souviens de mon oncle, je suis allé chez lui un dimanche manger un *asado* et il était ren-

tré à 7 heures du matin d'un bal. Extraordinaire ! J'aime bien comment il danse à la façon ancienne, plié.

Et toi tu ne dances pas ?

Non, je ne danse pas. J'ai toujours promis d'y aller mais je n'ai pas le temps. Je ne danse pas. Aucun des musiciens de l'orchestre. Mais j'ai envie. De plus, j'ai passé mon enfance dans les années quarante à l'apogée du tango et j'habitais la campagne. Mais j'aimerais bien y aller. A Buenos Aires, à chaque fois que j'y vais, je me régale parce qu'il y a des bals tous les soirs. Un lundi, je voulais me coucher parce que je chantais le lendemain, et un ami argentin m'a poussé à aller dans une milonga et finalement je suis resté jusqu'à 4 heures du matin à regarder seulement. Fantastique !

J'ai vu Pugliese jouer souvent. Il y avait des thèmes où la majorité des danseurs s'arrêtaient pour écouter. Je vais te dire une chose, c'est un grand plaisir pour moi de faire danser et de chanter.

Parce qu'avec la façon de chanter, je fais tomber les pieds, comme tu dis, et les gens dansent par rapport à ma diction. J'ai dû adapter ma façon de chanter, dans le Cuarteto, je chante différemment. C'est un grand plaisir que j'ai découvert.

Longue vie à la Típica !

Aux violons : Anne Vilette, Dominique Lemonnier, Fanny Rome, Emilio Cedrón, Florent Maton; à l'alto, Miguel Praino; au violoncelle, Laura Caroní; à la contrebasse, Roman Cedrón; aux bandonéons Eduardo Garcia, Daniel Cabrera, Manuel Cedrón; au piano Jean-Marie Golse ou Gabriel Vallejo et au chant et direction musicale Juan Cedrón.

Contact Gotan Productions
5 bis passage Carot
94270 Le Kremlin-Bicêtre
01 53 79 21 33

Interview réalisée et transcrite
par Solange Bazely le 5 juillet
99, Place d'Italie.

Bal tango La Típica

Direction : Juan Cedrón

La Maroquinerie

23, rue Boyer - 75020 Paris

Dimanches 10 octobre, 7 novembre, 5 décembre

Réservations : 01 40 33 30 60

Un tanguero français à Buenos Aires

Que peut-on retirer d'un séjour de six mois à Buenos-Aires, comme celui que je viens de vivre ? Une imprégnation du climat de la milonga portègne, une meilleure connaissance de la littérature et de l'histoire du tango, acquise notamment en suivant les cours de l'Académie nationale du tango, des amitiés chaleureuses avec les milongueros argentins qui aiment la France... Concernant la danse, ceux-ci m'ont constamment rappelé la nécessité d'être à l'écoute de la partenaire, de respecter l'espace de bal et surtout d'adapter le style et le mouvement de danse à la musique entendue.

La musique à remonter le temps :

L'une des choses qui m'ont frappé en Argentine est la diversité des styles de danse pratiqués. Je pouvais voir les bons milongueros transformer de manière très perceptible



Photo : Virginia Gift
e-mail : vgift@ibm.net

leur mouvement en fonction des rythmes, des mélodies, des paroles. Un ami guitariste m'a suggéré un jour à ce sujet une très belle image : la musique et la poésie seraient les véhicules d'un voyage imaginaire dans le temps et l'espace de la société portègne. Comme sous l'effet d'une drogue hallucinogène, nous pourrions alors nous réincarner dans la peau de personnages d'autres époques et d'autres milieux sociaux, et exprimer par notre danse cette transfiguration.

Avec les rythmes très marqués, *piccaditos*, d'un Francisco Canaro, nous voilà transportés dans un *perigundin*, un lieu de divertissement de l'*rarrabal*, au début des années 1910. Nous portons le chapeau-feutre, la moustache soignée, le foulard blanc et les bottines à talons hauts des *compadritos*, professionnels de la libido, vivant du travail des

femmes que nous séduisons par nos talents de danseurs. D'un signe de tête, j'informe ma *mina* préférée, une petite *tana*, fille d'origine italienne venue d'un *conventillo* pauvre du quartier populaire de Boedo, que je l'ai choisie pour danser sur *La cara de la luna*. Je l'enlace fortement à la taille pendant qu'elle serre sa poitrine sur mon buste et love son bras sur mon épaule dans un geste d'abandon, typique du style *canyengue*. Mes contretemps canailles, mes *quebradas*, mes *cortes*, mes mouvements d'épaules, mes petits pas très marqués rythmiquement et très en terre, tout exprime mes qualités viriles d'amoureux et de bagarreur prompt à jouer du couteau.

Puis les langoureux violons de Carlos Di Sarli nous transforment en *bacans*, riches noctambules des années 1940, vêtus en smoking et attablés avec leurs *francesitas*, maîtres-

ses françaises, dans un salon particulier de l'Abdallah, luxueux cabaret de l'avenue Corrientes. Aux accents de *Milonguero Viejo*, je pose ma coupe de champagne et me lève pour inviter ma compagne en me penchant galamment vers elle, après avoir pris dans ma main gauche un *pañuelito*, petit mouchoir en dentelle blanche, pour lui éviter l'inconfort de ma transpiration. Notre danse est lente, presque solennelle. Nous cultivons l'élégance dépouillée de la marche, le front haut, le buste droit, à l'image de ces danseurs de la haute société viennoise ou parisienne que nous admirons tant. Nous évitons le contact trop appuyé avec la poitrine de notre partenaire, l'entrelacement des jambes, les *saccadas*, les *ganchos*, indécentes expressions d'une sensualité vulgaire et populaire que nous méprisons.

Avec Osvaldo Pugliese, nous entrons dans la peau d'artistes des années 1990. Ma partenaire, danseuse contemporaine de formation, et moi avons longuement travaillé en studio sur l'interprétation chorégraphique des nuances musicales du tango. De retour d'une tournée internationale avec la troupe de *Tango Pasion*, nous venons nous détendre quelques instants en blue-jeans au *Torquato Tasso*, une milonga branchée du quartier de San Telmo. Les rythmes fortement pulsés de *La Yumba* nous suggèrent une marche puissante, très en terre, suivie de passage plus aériens lorsque

la musique devient plus mélodique. Puis notre corps suit les *valentendos*, les suspensions et les accélérations vertigineuses de la musique de la valse *Desde el alma*. Nous agrémentons la danse de touches de virtuosité et de souplesse, par l'utilisation des pivots et des *sacadas*.

La révolution copernicienne de l'Ego tanguero :

Mais revenons un peu dans la réalité. N'est pas Pablo Verón qui veut, et l'apprentissage de la modestie, lorsque celle-ci n'est pas innée, constitue une étape décisive de la formation d'un milonguero de base. J'avoue avoir eu trop longtemps tendance, comme beaucoup d'autres d'ailleurs, à multiplier les figures compliquées sans accorder suffisamment d'importance à mon environnement extérieur. Si elle est mal maîtrisée techniquement, cette conception narcissique risque de transformer la danse en une série de tentatives ratées de sauts périlleux (au sens propre) ou encore en une variante particulière de sport de combat.

Les vieux milongueros de Buenos Aires ont été sur ce point impitoyables avec moi. Je les entends encore me dire (voire me crier) à la *Confitería Ideal* : "Écoute la musique !!!", "Ne te presse pas !!!", "Fais des mouvements simples et élégants", "Danse avec ta partenaire !!!" Je ne sais si leur amical acharnement a payé dans mon cas. Mais je sais désormais, au moins en

théorie, qu'un bon danseur de tango devrait constamment chercher à développer ses qualités de sensibilité et d'écoute : écoute de la partenaire, de ses possibilités techniques, de son rythme particulier ; écoute, bien sûr, de la musique, inspiratrice essentielle du mouvement ; respect, enfin de l'espace de bal, non seulement, au premier degré, en évitant de bousculer ou de gêner les autres, mais, plus profondément, en recherchant une osmose sensuelle avec l'atmosphère qui se dégage de la collectivité dansante.

Le danseur qui parviendrait à respecter ces principes verrait alors s'opérer de merveilleuses transformations dans son âme et dans son mouvement. L'Ego, ce mélange de peur et de vanité qui parasite la relation au monde extérieur, s'effacerait au profit d'une capacité à co-créer la danse avec sa partenaire en laissant celle-ci s'exprimer, à apprécier la beauté des autres couples, à jouir du voyage magique auquel invite la musique. Le mouvement, expression de cette osmose entre l'être dansant et le monde, retrouverait son caractère spontané, dépouillé des oripeaux de la figure. Le danseur aurait alors accompli sa révolution copernicienne : il saurait désormais que c'est lui qui tourne autour de l'espace de bal, et non l'inverse. Et tous frissonneraient à l'unisson devant la danse gracieuse des petites planètes qui tourment ensemble autour du grand soleil de la musique.

LEGENDE

- démonstration 
- Bal 
- Concert et musique 
- Exposition 
-  Spectacle
-  Pratique
-  Cours ou stages
-  Projection cinématographique

LTDT : Le temps du tango

OCTOBRE

vendredi 1 Le Mans (72)

spectacle "Valses" de Catherine Berbessou à 20h30 à L'Espal - 60/62, rue de l'Estérel
Rens : 02 43 50 21 50

vendredi 1 Bordeaux

stage avec Nathalie Vigier suivi d'un bal dès 21h - Espace Artisse (associations Asaïs, Tanguendo, Cie Tango) - 29, rue Ausone
Rens : 05 56 77 70 68 ou 05 56 51 98 61

samedi 2 Paris

- pratique de Montrouge 25 bis, av. de la République-Montrouge-M° Porte d'Orléans
Entrée, boisson incluse 40F
rens : 01 46 55 22 20

- atelier de chant par G.Aguerre en langue originelle et sans solfège de 12h à 14h30 à la Fondation Argentine - 27 A Bd Jourdan XIVe M° Cité Universitaire
Rens : 01 45 84 15 29

- stage avec Carolina Bosseli de 15h à 18h au centre Jean Verdier - 11, rue de Lançry Xème Rens : 01 42 51 08 12

samedi 2 Tourcoing (59)

salon tango dès 21h30 à Tango Factory - 154, rue d'Anvers - 20F (gratuit pour les adhérents) Rens : 03 20 31 05 37

samedi 2 Orléans

formation tango de 13h30 à 15h et de 17h à 18h30 et culture tango de 15h15 à 16h15 avec Alain de Caro. Rens : 02 38 81 17 41

samedi 2 Aix-en-Provence

stage d'initiation par Valérie Lafore de 15h à 18h à la maison de l'Espagne - 7 ter, rue Mignet. Rens : 04 42 21 21 11

samedi 2 Bordeaux

littérature et musique : lecture, discussions, restauration et pratique au Bistrot 6, rue Ausane - invitées : Suzanne Robert et Muriel Bouillaud (associations Asaïs, Tanguendo, Cie Tango) Rens : 05 56 77 70 68 ou 05 56 51 98 61

dimanches 3 et 10 Paris

stage d'initiation par Le Temps du Tango 5, rue du Moulin Vert - Paris XIVe
Rens : 01 46 55 22 20 LTDT

samedi 2 et dimanche 3 Paris

stages avec Claudine et Michel (2 niveaux) au centre d'animation Point-du-Jour - 1, r du Gal Mallerre - XVIIe M° Pte de St Cloud
Rens : 01 45 27 50 02 ou 01 42 53 94 42

samedi 2 et dimanche 3 Toulouse

stage avec Christine et Plume à l'École E. Béclier Rens : 05 61 99 23 07

sam 2 et dim 3 Tourcoing (59)

stage avec Pablo et Beatriz (Madrid) à Tango Factory - 154, rue d'Anvers
Rens : 03 20 31 05 37

samedi 2 et dimanche 3 Ibos (65)

stage avec Eric & Jeusa Rens : 05 62 91 76 22

mardi 5 Bordeaux

café tango dès 21 h : projection du film

"Sur" avec conférence puis bal et cocktail - Invité Mathias Mercapide à l' espace Artisse (associations Asaïs, Tanguendo, Cie Tango), 29, rue Ausane
Rens : 05 56 77 70 68 ou 05 56 51 98 61

mardi 5 Paris

spectacle-cabaret "Glorias Porteñas" de la Cie "Recuerdos son recuerdos" avec S. Villamil, B. Chambouleyron, S. Cattaneo, C. Viggiano et R. Solano à la Maison des Cultures du Monde 101, bd Raspail Ve
Rens : 01 45 44 41 42

mardi 5 Franconville (95)

concert "Paris-Tango" avec l'atelier choral de l'Oise. Poème choral de J.J. Mosalini, livret d'H.Ferrer au centre culturel St-Exupéry

mercredi 6 Paris

- vernissage de l'exposition des photographies de Pepe Fernandez à 18 h 30 à la Fondation Argentine Rens : 01 44 16 29 00
- "Cabaret Tango" de Chico Terto avec Chico Terto, Roberto Tormo, Lalo Zanelli, Pablo Pensavalle et artiste invitée : Susana Rattclif de 20 h 30 à 1h à la Java 105, rue du Pbg du Temple, Xe Rens : 01 42 02 20 52

jeudi 7 Paris

"Noches de Montevideo" : concert de Luis di Matteo, bandonéon solo après les danseurs Carmen et Victor, Victor Hugo Villena au bandonéon et bal tango, projections de films à 20 h 30 au Divan du Monde - 75, rue des Martyrs - XVII - M° Pigalle
Rens : 01 44 92 77 66

vendredi 8 Viarmes

concert en solo de Luis di Matteo à la salle Saint Louis à 21h Rens : 01 34 09 34 55

vendredi 8 Montpellier

bal au Café de l'Esplanade, bd Sarraill de 20 h à minuit Rens : 04 57 58 12 74

sam 9 Mirabel aux Baronnie (26)

bal tango avec Manuel Amelong et José Luis Betancor dès 21h - 65 F
Rens : 04 75 27 11 47

samedi 9 La Courneuve (93)

bal tango animé par La Tipica sous la direction de Juan Cedron à l'Espace Gagarine - 56, rue A. France à 20h30 précédé de 18h à 20h d'un stage avec J Rodriguez et B Guilhamet - 50 F le concert et 50 F l'initiation
Rens : 01 48 36 49 49

samedi 9 Paris

- pratique de Montrouge-25 bis, av de la République - Montrouge - M° Pte d'Orléans
Entrée, boisson incluse 40F
rens : 01 46 55 22 20 LTDT

- stage d'initiation avec Philippe Stainvurcel de 14 h à 16 h et de milonga de 16 h à 18 h au Centre Monboye - 25, rue Boyer XXe M° Gambetta 120 F / 150 F Rens : 01 43 65 51 72

- "Bandoneons/bandoneons": Quand Luis di Matteo rencontre les bandoneonistes de Paris... à 20 h à la Fondation Argentine
Rens : 01 44 16 29 00

sam 9 et dim 10 Bordeaux

stage avec Maria Filali et Fabian Hojman
Rens : 05 56 77 44 52

sam 9 et dim 10 Marseille

stage avec Orlando Coco Dias et bal, démonstration et orchestre le samedi
Rens : 04 91 48 09 29

dimanche 10 Paris

- Bal des 7 péchés capitaux de 21h à 3h au Tango 13, rue Au-Maire - IIIe M° Arts et Métiers - 50 F - Rens : 01 40 18 09 18

- concert du quartet Tangage à l'occasion de la sortie du CD "Foraine" à 20 h 30 au Théâtre du Tourtour 20 r quincampoix IIIe
Rens : 01 48 87 82 48

- bal tango avec la Tipica dirigée par Juan Cedron à 20h30 à la Maroquinerie 23, rue Boyer XXe Rens : 01 40 33 30 60

lundi 11 Paris

débat "Le tango est-il universel ?" avec Nardo Zalko, Jean-Luc Thomas, Reiko Kidachi, Antonella Tarquini et Kimo Pasanen à 18h30 à la Maison de l'Amérique Latine 217, Bd St Germain VIIème
Rens : 01 49 54 75 00

mardi 12 Argenteuil

concert Paris-Tango avec l'atelier choral du Val d'Oise à 21 h à la basilique Saint Denis Rens : 01 39 61 19 54

mardi 12 Paris

- soirée vidéotango "Mi amigo Carlos Gardel" 80 min. réalisé par Alejandro Macchi. En collaboration avec Imaginaria (Florence) à 18h30 à la Maison de l'Amérique latine 217, bd St Germain - VIIIe Rens : 01 49 54 75 00

- concert du quartet Tangage à l'occasion de la sortie du CD "Foraine" à 20h30 au Théâtre du Tourtour 20 r quincampoix - IIIe Rens : 01 48 87 82 48

mercredi 13 Paris

"cabaret Tango" de Chico Terto de 20h30 à 1h à la Java 105, rue du Fbg du Temple Xe Rens : 01 42 02 20 52

jeudi 14 Paris

- concert de Gerardo Gandini "Tango y algo más" à 19 h à l'Institut Cervantes.

- "Jueves de tango" : bal et pratique par M. R Hakimian et E. Manero à la fondation Argentine Rens : 01 44 16 29 00

jeudi 14, ven 15 et sam 16 Paris

stage avec Chico Terto et Philippe Chevalier - Jeu. et Ven.: 20 h à 22 h, Sam : 14h à 17h suivi d'une fête le sam dès 20 h pour l'Ultimo récital de l'atelier Pelleport 111, rue Pelleport XXe M° Télégraphe Rens : 01 43 21 76 52

vendredi 15 Toulouse

"charlas" à la maison du Tango à 20 h 30 Rens : 05 61 22 01 33

vendredi 15 Paris

bal tango exceptionnel (voir pub p. 9) 25 bis, av. de la République à Montrouge - M° pte d'Orléans. LTDT Rens : 01 46 55 22 20

samedi 16 et dimanche 17 Paris

stage avec Hernan Obispo et Mariana Fresno LTDT Rens : 01 46 55 22 20

samedi 16 Paris

- atelier ouvert de Delphine Grenier "Libre-occupé" : peintures monotypes et hommes de tissus de 12 h à 20 h

- atelier de chant par G. Aguerre en espagnol et sans solfège de 12 h à 14 h 30 à la Fondation Argentine - 27A, bd Jourdan XIe M° Cité Universitaire Rens : 01 45 84 15 29

- bal la "Guinche" de 21h au petit matin à l'Espace Oxygène - 168, rue Saint Maur XIe M° Goncourt PAF : 40 F Rens : 01 48 05 00 60

- concert du duo E. Valenzuela (violoncelle) et Constance Davila (piano) à 20h30 à la Maison d'Allemagne Rens : 01 44 16 13 00

samedi 16 Herbeville (78)

stage avec Sophie Moyano et bal tango avec démonstrations de Chico et Céline Ruiz, Sophie Moyano et Tito Juarez et musique avec P. Pensavalle, S. Ratcliff et J.P. Cremonini et au chant C. Gonzalez Rens : 01 43 38 11 97

samedi 16 Dax (40)

bal tango au nouveau Casino de Dax, av Mille Lacroix de 22h à 2 h entrée gratuite Rens : 05 58 74 92 93

sam 16 et dim 17 Crest (26)

stage avec Pablo Ojeda et Beatriz Romero le samedi : concert avec le Trio Esquina et bal à la M.J.C. de Crest, rue Nancy Bertrand Rens : 04 75 62 80 16

dimanche 17 Paris

atelier ouvert de Delphine Grenier "Libre-occupé" : peintures monotypes et hommes de tissus de 12h à 20h

dimanche 17 Asnières /Oise

concert Paris-Tango avec l'atelier choral du Val d'Oise à 18 h à l'Abbaye de Royaumont Rens : 01 30 35 59 00

dim 17 La Rochette (Savoie)

bal de 17h à 22h30 très belle salle de bal au parquet flottant P.A.F. : 25 F. Rens : 04 79 28 22 93

lundi 18 Paris

- atelier ouvert de Delphine Grenier "Libre-occupé" : peintures monotypes et hommes de tissus de 12 h à 20 h

- concert de "Tres y Dos" avec C. Hache, M. Angarita, L. Guegamian, S. Couranjou, V. Villena à 20 h 30 au Kiron Espace - 10, rue de la Vacquerie Xe M° Voltaire Rens : 01 44 64 11 50

mardi 19 Paris

- spectacle "la milonga de Buenos Aires" par Maria Pantuso et la Cie Zapatos Rojos à 20h30 au Kiron Espace-10, rue de la Vacquerie Xe M° Voltaire. Rens : 01 44 64 11 50

- cycle de cinéma argentin par Nora Sack Rofman - "Quereme asi (piantao)" de Eliseo Alvarez, 1997, couleur, 1h30, V.O.N.S.T. à 20 h 30 à la fondation Argentine Rens : 01 44 16 29 00

mardi 19 Suresnes (92)

concert Haydée Alba pour la sortie de son nouveau disque au Théâtre de Suresnes à 21 h 120 F - TR : 100 F adhérent LTDT Navette gratuite RDV 20h15 angle av Hoche/PI Ch.De Gaulle Rens : 01 46 97 98 10

mercredi 20 Paris

- Cabaret Tango de Chico Terto à la Java de 20h30 à 1h au 105, rue du Fbg du Temple Xe Rens : 01 42 02 20 52

- concert duo Valenzuela-Davila à 21h30 au Kiron Espace - 10, rue de la Vacquerie XIe M° Voltaire Rens : 01 44 64 11 50

du 20 au 26 Mantes la Jolie (78)

film "La Leçon de tango" de Sally Potter au cinéma Le Chaplin Rens : 01 30 63 78 00

jeudi 21 Paris

spectacle "Huellas" de Carmen et Victor à 20 h 30 au Kiron Espace - 10, rue de la Vacquerie - XIe M° Voltaire Rens : 01 44 64 11 50

vendredi 22 Paris

concert "Solo Tango" avec Hugo Aisemberg (piano) à 20h30 au Kiron Espace - 10, rue de la Vacquerie XIe M° Voltaire Rens : 01 44 64 11 50

vendredi 22 Périgueux (24)

spectacle "Valser" de Catherine Berbessou à 20h30 à l'office culturel - 1, av d'Aquitaine Rens : 05 53 53 18 71

samedi 23 Paris

- pratique de Montrouge-25 bis av de la République-Montrouge-M° Pte d'Orléans Entrée, boisson incluse 40F LTDT Rens : 01 46 55 22 20

- stages avec Andrea Bordos et Silvina Valz de 11h30 à 17h

- spectacle "La milonga de Buenos Aires" par M Pantuso et la Cie Zapatos Rojos à 20 h 30 bal populaire tango animé par Andrea Bordos et "ses veuves" à 22h30 au Kiron Espace - 10, rue de la Vacquerie XIe M° Voltaire Rens : 01 44 64 11 50

samedi 23 Mantes La Jolie (78)

concert C. Stroschio et le Trio Esquina à 20 h 30 au CAC G. Brassens. Rens : 01 30 63 03 30

samedi 23 Toulouse

bal au dancing La Roseraie 135, av. de Lavaur dès 22 h Rens : 05 61 22 01 33

du 22 oct. au 20 nov. Nantes

exposition de 40 photographies de Michel Glaize sur les gens et les quartiers de Buenos Aires à la Médiathèque de St-Herblain. Vernissage le 27 à 18 h 30 avec participation des "Allumés du tango" Rens : 02 40 95 27 50

sam 23 et dim 24 Périgueux (24)

stage avec Nathalie Vigier suivi d'un bal et exposition "Couleur Tango" Rens : 05 56 77 70 68 ou 05 53 53 18 71

samedi 23 Marseille

concert Juan José Mosalini et son Grand orchestre de Tango - 8ème Fiesta des Suds Rens : 04 91 99 00 00 ou 04 91 48 09 29

dimanche 24 Kremlin Bicêtre (94)

bal tango avec le Cuarteto Cedron et l'orchestre La Tipica avec initiation par Bibiana Guilhamet (réservé - limité à 15 couples) à l'espace culturel A.Malraux - 2, pl Victor Hugo M° Kremlin-Bicêtre (ligne 7) - 100 F (initiation et bal inclus) - Rens : 01 49 60 69 42

dimanche 24 Paris

atelier ouvert de Delphine Grenier "Libre-occupé" : peintures monotypes et hommes de tissus de 12 h à 20 h

dim 24 Presqu'île de St Tropez

stage débutant avec Gilles Kotzebtkouk de 10h à 13h et 14h30 à 17h30 - 280 F/pers ou 480F/couple Rens : 04 66 81 94 39

lundi 25 Paris

- concert duo Caló/Couranjou (piano, violon) à 20 h 30 au Kiron Espace - 10, rue de la Vacquerie XIe M° Voltaire Rens : 01 44 64 11 50

- atelier ouvert de Delphine Grenier "Libre-occupé" : peintures monotypes et hommes de tissus de 12 h à 20 h

mardi 26 Macon (71)

spectacle "Valses" de Catherine Berbessou à 20h30 au Théâtre, Scène Nationale - 1511, Av Ch. de Gaulle. Rens : 03 85 33 58 00

mardi 26 Paris

- concert duo H. Aisemberg/J.L. Aisemberg (piano/alto) à 20 h 30 au Kiron Espace - 10, rue de la Vacquerie XIe M° Voltaire Rens : 01 44 64 11 50

- film "Tangos, el exilio de Gardel" de F. Solanas, 1985, 1h55, V.O.N.S.T à 20 h 30 à la fondation Argentine Rens : 01 44 16 29 00

mercredi 27 Paris

- Cabaret Tango de Chico Terto de 20 h 30 à 1 h à la Java 105, rue du Fbg du Temple Xe. Rens : 01 42 02 20 52

- spectacle "Las Viudas del tango", conçu par A. Bordos avec le Trio Contempo à 20 h 30 au Kiron Espace-10, rue de la Vacquerie-XIe-M° Voltaire. Rens : 01 44 64 11 50

- concert du groupe "El Arranque" à la maison des cultures du Monde 101, bd Raspail VIe. Rens : 01 45 44 41 42

mercredi 27 Bordeaux

bal tango au "Chat qui pêche" 16, rue Garat ent. libre de 22 h à 2 h Rens : 05 56 44 06 36

jeudi 28 Paris

- concert du groupe "Truco Gallo" à 20 h 30 au Kiron Espace - 10, rue de la Vacquerie - Xe. Rens : 01 44 64 11 50

- "Jueves de Tango" bal et pratique par M. R Hakimian et E. Manero à 20h30 à la fondation Argentine Rens : 01 44 16 29 00

vendredi 29 Paris

spectacle "Las Viudas del tango" conçu par Andrea Bordos avec le Trio Contempo à 20h30 au Kiron Espace - 10, rue de la Vacquerie XIe M° Voltaire Rens : 01 44 64 11 50

vendredi 29 Marseille

apéro-tango de 18 h à 22 h 30 au café parisien-1, place Sadi Carnot Rens : 04 91 84 32 40

samedi 30 Paris

- pratique de Montrouge-25 bis av de la République-Montrouge-M° Pte d'Orléans. Entrée, boisson incluse 40F LTDT Rens: 01 46 55 22 20

- stages avec Andrea Bordos et Silvina Valz de 11 h 30 à 17 h ,concert Carrasco H. Quartet avec Andrea Bordos à 20h30, bal populaire tango animé par Andrea Bordos et "ses veuves" à 22 h 30 au Kiron Espace - 10, rue de la Vacquerie XIe M° Voltaire Rens : 01 44 64 11 50

- atelier de chant par G. Aguerre en espagnol et sans solfège de 12 h à 14 h 30 à la Fondation Argentine - 27 A Bd Jourdan XIVe M° Cité Universitaire Rens : 01 45 84 15 29

- atelier d'écriture tango par Andrée Bergeron de 14h à 20h à la Fondation Argentine - 27 A Av. Jourdan XIVe M° Cité Universitaire Rens : 01 44 16 29 00

- bal la "Guinche" de 21 h au petit matin à l'Espace Oxygène - 168, rue Saint Maur XIe M° Goncourt PAF : 40 F Rens : 01 48 05 00 60

samedi 30 Nantes

concerts avec Reinaldo Anselmi et le Trio Argentino l'après-midi à la médiathèque Saint Herblain, le soir au Pannonica Rens : 02 40 40 08 08

sam. 30 et dim. 31 Nice

Stage avec Sergio Molini et Gisela Graef Marino Rens : 04 93 62 15 99

sam 30 et dim 31 Clermont Ferrand

stage avec Fabiana Basso Rens : 04 73 28 41 61

dimanche 31 Paris

concert de Fernando Fiszbein (guitare) et Luis Denis Acosta (flûte traversière) à 17 h à la Fondation Argentine .Rens : 01 44 16 29 00

NOVEMBRE

lundi 1 Rueil-Malmaison (92)

vernissage de l'exposition des photographies de Pedro Lombardi "Souffles de tango" au Centre Culturel Edmond Rostand Rens : 01 47 51 85 45

mardi 2 Paris

-Exposition-vente de tableaux de Claudia Salamonesco
-concert de Olga Delgrossi au restaurant Los Latinos - Les bénéfices de cette soirée seront versés à une institution humanitaire de Tacuarembó (Uruguay)
Réservation : 01 43 55 55 12

mercredi 3 Paris

-journée tango Portes Ouvertes de 14 h à 22 h à Confluences
- cabaret Tango de Chico Terto de 20h30 à 1 h à la Java 105, rue du Fbg du Temple Xe. Rens : 01 42 02 20 52
concert d'Olga Degrossi à la maison des cultures du monde 101, bd Raspail VIe Rens : 01 45 44 41 42

jeudi 4 Paris

concert duo Anibal Sierra (flûte) et Artas Balakauskas (piano) à la Fondation Suisse

jeudi 4 Bordeaux

exposition photos et journées Portes Ouvertes, démonstration, initiation et bal tango dès 20 h sur le Campus Universitaire Rens : 05 56 77 70 68

vendredi 5 Paris

concert hommage à Libertad Lamarque par B. Stern et O. Sisto à Paris aller-retour à 20h30. 25 r Turenne IV Rens : 01 40 27 03 82

vendredi 5 Toulouse

"charlas" à la Maison du Tango à 20 h 30 Rens : 05 61 22 01 33

samedi 6 Paris

pratique de Montrouge-25 bis av de la République-Montrouge-M° Porte d'Orléans Entrée, boisson incluse 40F
Le Temps du Tango Rens: 01 46 55 22 20

samedi 6 Tourcoing

salon tango dès 21h30 à Tango Factory - 154, rue d'Anvers - 20 F ou gratuit pour les adhérents Rens : 03 20 31 05 37

samedi 6 Aix-en-Provence

stage d'initiation par Valérie Lafore de 15h à 18h à la maison de l'Espagne - 7 ter, rue Mignet Rens : 04 42 21 21 11

samedi 6 et dimanche 7 Bordeaux

stage débutants et intermédiaires et bal le 6 à 21h au campus universitaire Rens : 05 56 77 70 68

samedi 6 et dimanche 7 Toulouse

stage avec Christine et Plume à l'Ecole E. Béclier. Rens : 05 61 99 23 07

samedi 6 et dimanche 7 Marseille

stage avec Aurora et Jorge Firpo (sous réserve) avec bal, démo et orchestre le samedi Rens : 04 91 48 09 29

samedi 6 et dimanche 7 Nantes

stage avec Pablo Ojeda & Beatriz Romero - apéro tango le samedi soir 39, rue Félix Thomas - 200 F les 4 h Rens : 02 40 46 99 27

samedi 6 Paris

stage d'initiation avec Philippe Stainvurcel de 16 h à 18 h au Centre Monboye - 25, rue Boyer XXème M° Gambetta 120 F / 150 F Rens : 01 43 65 51 72

dimanches 7 et 14 Paris

stage d'initiation par Le Temps du Tango 5 rue du Moulin Vert - Paris XIVème Rens: 01 46 55 22 20

dimanche 7 Paris

bal tango avec La Tipica direction Juan Cedron à la Maroquinerie à 20h30 23, rue Boyer XXe Rens : 01 40 33 30 60

mardi 9 Boulogne Billancourt

concert "Pasional" de Sandra Rumolino avec O.Caló, J.J. Mosalini Jr, R.Tormo au c. culturel à 20h30 Rens : 01 55 18 45 65

mardi 9 Paris

projection du film "Camila" de Maria Luisa Bemberg à 20h30 à la Fondation Argentine Rens : 01 44 16 29 00
vernissage expo "Tango solo II" avec des œuvres de Delphine Grenier et Claudia Salamansco au Latina Rens : 01 42 77 21 11

mercredi 10 Paris

Cabaret Tango de Chico Terto de 20 h 30 à 1 h à la Java, 105, rue du Fbg du Temple Xe Rens : 01 42 02 20 52

jeudi 11 Uzès ou Ardèche

stage intermédiaire/avancé avec Gilles Kotzebchouk. 15 h de cours et pratique le soir Rens : 04 66 81 94 39

du jeu. 11 au dim. 14 Montpellier

stage débutant avec Gilles Kotzebchouk Rens : 04 66 81 94 39

vendredi 12 Paris

-concert d'E. Milan à 20 h 30 à La Maroquinerie, 23, rue Boyer. Rens : 01 40 33 30 60
-spectacle "Chansons couleur tango" avec Eliane Lambert à 20h30 à Paris, Aller-retour Rens : 01 40 27 03 82

vendredi 12 Montpellier

bal au Café de l'Esplanade, Bd Sarraill de 20h à minuit Rens : 04 57 58 12 74

samedi 13 Nîmes (30)

spectacle "Valses" de Catherine Berbessou à 20 h 30 au Théâtre - 1, pl. de la Calad Rens : 04 66 36 65 10

samedi 13 Toulouse

bal au dancing La Roseraie 135, av. de Lavaur dès 22h Rens : 05 61 22 01 33

samedi 13 Jouy le Moutier (95)

spectacle et bal "Le bal dingue" Rens : 01 43 21 76 52

samedi 13 Orléans

formation tango de 13h30 à 15h et de 17h à 18h30 et culture tango de 15h15 à 16h15 avec Alain de Caro Rens : 02 38 81 17 41

samedi 13 Paris

- pratique de Montrouge-25 bis av de la République-Montrouge - M° Pte d'Orléans. Entrée, boisson incluse 40F LTDT Rens: 01 46 55 22 20
- atelier de chant par G.Aguerre en espagnol et sans solfège de 12h à 14h30 à la fondation Argentine - 27A bd Jourdan XIVe M° Cité Universitaire. Rens : 01 45 84 15 29
- concert avec l'Orchestre Lily Boulanger du conservatoire du IXe arrondissement avec l'œuvre symphonique d'Astor Piazzolla sous la direction de Michel Causson à 20 h 30, salle Cortot
- bal la "Guinche" de 21 h au petit matin à l'Espace Oxygène - 168, rue Saint Maur XIe M° Goncourt PAF : 40 F Rens : 01 48 05 00 60

dimanche 14 Paris

- concert du quintet Tres y Dos à 18 h à la maison de l'Allemagne à la cité universitaire Rens : 01 44 16 13 00
- Bal des 7 péchés capitaux de 21h à 3h au Tango 13, rue au-Maire - IIIe- M° Arts et Métiers - 50F Rens : 01 40 18 09 18

mardi 16 Paris

débat "tango, musique de la vie et de la mort" avec Mme Pirjo Kukkonen et projection du film "Le Ciel bleu" de Peter Von Bagh autour du tango en Finlande à l'Institut finlandais à 19 h 30 - 60 rue des écoles -Ve- Rens : 01 40 51 89 09

mercredi 17 Paris

- concert "Tierra del Fuego" avec présentation du CD "Del otro lado, del otro lado" à 22h30 au Cithéa
- Cabaret Tango de Chico Terto avec A. Ramos de 20h30 à 1h à la Java , 105, rue du Fbg du Temple Xe Rens : 01 42 02 20 52

jeudi 18 Paris

débat autour du tango avec N. Zalko, J. Celesia, A. Mathus et V. Abella. Musique, vidéos et gastronomie à 20h30 au Web Bar 32, rue de Picardie IIIe Rens : 01 42 72 66 55

ven 19 et sam 20 Nanterre

concerts musique contemporaine d'Argentine avec en 1ère partie le groupe Intervalles le vendredi et l'ensemble Arcema le samedi, suivi de "Pasional" avec la chanteuse S. Rumolino et O. Caló, V.H Villena, R. Tormo, C. Garac et les danseurs J. Rodriguez et B. Guilhamet à 21h à la maison de la Musique, et bal le samedi 140 F/ 80 F et 60 F pour les adhérents LTDT Rens : 01 41 37 94 20

vendredi 19 Paris

- projection du film "De eso no se habla" de Maria Luisa Bemberg à 20h30 à la Fondation Argentine à la Cité Universitaire Rens : 01 44 16 29 00
- VMV Tango : Vins, Musiques et Vidéos sur le tango avec la performance de Delphine Grenier à 20h30 au Web Bar 32, rue de Picardie IIIe Rens : 01 42 72 66 55

vendredi 19 Franconville (95)

spectacle et bal "Le bal dingue" au centre culturel St Exupéry Rens : 01 43 21 76 52

vendredi 19 Dax

bal tango au nouveau casino de Dax, av Mille Lacroix de 22 h à 2 h entrée gratuite Rens : 05 58 74 92 93

samedi 20 Paris

BAL LUMIERE de 21h à 2h 46 rue Louis Lumière - XX° M°Porte de Bagnolet - 70F / 50F Le Temps du Tango Rens: 01 46 55 22 20

samedi 20 Le Perreux (94)

spectacle et bal "Le bal dingue" au centre culturel des Bords de Mame. Rens : 01 43 21 76 52

samedi 20 Paris

stage avec Carolina Bosseli de 15h à 18h au centre Jean Verdier - 11, rue de Lancry Xème Rens : 01 42 51 08 12

sam 20 et dim 21 Bordeaux

3e fiesta tango avec Pablo Ojeda et Beatriz : stage, démonstration et bal Rens : 05 56 77 70 68

dimanche 21 Kremlin Bicêtre (94)

bal tango avec le Cuarteto Cedron et l'orchestre La Tipica avec initiation par Jorge Rodriguez (réserver - limitation 15 couples) Espace Culturel A. Malraux - 2, place Victor Hugo M° Kremlin-Bicêtre (ligne 7) - 100 F Rens : 01 49 60 69 42

mercredi 24 Paris

soirée "Khayam" avec Enrique Morales : voyage soufi en terre tango de 18 h à 21 h à l'Institut du Monde Arabe Rens : 01 40 51 38 38

mercredi 24 Bordeaux

bal tango au "Chat qui pêche" 16, rue Garat entrée libre de 22 h à 2 h Rens : 05 56 44 06 36

jeudi 25 Bordeaux

concert de Miguel Angel Estrella au profit du Secours Populaire avec bal, expositions, tapas, démonstrations, initiation au tango à l'Espace Médoquine Rens : 05 56 77 70 68

ven 26 St Ouen l'Aumône (95)

spectacle et "Bal dingue" au centre culturel
Rens : 01 43 21 76 52

vendredi 26 Marseille

apéro-tango de 18h à 22h30 au café parisien
1, pl Sadi Carnot Ile Rens : 04 91 84 32 40

samedi 27 Paris

-pratique de Montrouge-25 bis av de la République-Montrouge - M° Pte d'Orléans
Entrée, boisson incluse 40F
LTDT Rens: 01 46 55 22 20

- atelier de chant par G.Aguerre en espagnol
et sans solfège de 12h à 14h30 à la
Fondation Argentine - 27 A bd Jourdan
XIVe M° Cité universitaire
Rens : 01 45 84 15 29

- atelier d'écriture tango de 14h à 20h à la
Fondation Argentine M° Cité universitaire
Rens : 01 44 16 29 00

- stage intermédiaire avec Philippe
Stainvurcel de 14h à 16h au Centre Monboyc
-25, rue Boyer XXème M° Gambetta
120 F / 150 F Rens : 01 43 65 51 72

- bal la "Guinche" de 21h au petit matin à
l'Espace Oxygène - 168, rue Saint Maur XIe
M° Goncourt PAF : 40 F. Rens : 01 48 05 00 60

- tango non stop de 12 h à 2h : déjeuner argen-
tin, exposition de D. Grenier et
C. Salamansco, concert du nouveau groupe de
G.Gancedo et bal tango avec A.Palacios et I. de
la Preugne au Latina Rens : 01 42 77 21 11

samedi 27 Rueil-Malmaison

exposition de livres, CD, KT et gastronomie
argentine à 15h, projection du film "La Leçon
de tango" de Sally Potter à 17 h et concert du
quintet "Tangoneando" à 20 h 30 au centre cul-
turel Edmond Rostand Rens : 01 47 51 85 45

samedi 27 Amiens (80)

spectacle "A fuego lento" de Catherine
Berbessou à 20h30 à la maison de la culture
- Place Léon Gautier. Rens : 03 22 97 79 79

dimanche 28 Paris

concert avec Mona Sakr et des tangos ara-
bes à 19 h 30 à la Maison du Liban
Rens : 01 44 16 27 50

DECEMBRE

vendredi 3 Les Lilas (93)

spectacle et "Bal dingue" au Théâtre du
Garde Chasse. Rens : 01 43 21 76 52

vendredi 3 Gennevilliers (92)

concert du "Quintet Buenos Aires" avec J.J.
Mosalini, L. Sánchez, P. Agri, O. Caló et
M. Angarita au Conservatoire à 21h
Rens : 01 40 85 64 71

samedi 4 Aix-en-Provence (13)

stage d'initiation par Valérie Lafore de 15 h à
18h à la Maison de l'Espagne - 7ter, rue Mignet
Rens : 04 42 21 21 11

samedi 4 Tourcoing (59)

salon tango dès 21h30 à Tango Factory -
154, rue d'Anvers - 20 F (gratuit pour les
adhérents) Rens : 03 20 31 05 37

samedi 4 Villiers/Marne (94)

concert d'Artango suivi de jeunes musiciens
du Val de Marne à 20 h 30 à la salle
G.Brassens

samedi 4 Paris

- pratique de Montrouge-25 bis av de la
République-Montrouge - M° Pte d'Orléans
Entrée, boisson incluse 40F
LTDT Rens: 01 46 55 22 20

- stage avec Carolina Boselli de 15h à 18h
au centre Jean Verdier 11, rue de Lancry Xe
Rens : 01 42 51 08 12

samedi 4 Orléans (45)

formation tango (13h30 à 15h et 17h à
18h30 et culture tango (15h15 à 16h15)
avec Alain de Caro Rens : 02 38 81 17 41

samedi 4 et dimanche 5 Ibois (65)

stage avec Eric & Jéusa Rens : 05 62 91 76 22

sam. 4 et dim. 5 Tourcoing (59)

stage avec Leo et Eugenia (Madrid) à Tango
Factory - 154, rue d'Anvers
Rens : 03 20 31 05 37

samedi 4 et dimanche 5 Paris

stage avec Michel et Claudine au Centre
d'animation Point du Jour - 1, rue du Gal
Malleterre XVIe M° Port de St Cloud
Rens : 01 45 27 50 02 ou 01 42 53 94 42

samedi 4 et dimanche 5 Toulouse

stage avec Christine et Plume à l'Ecole E.
Béclier. Rens : 05 61 99 23 07

samedi 4 et dimanche 5 Crest (26)

stage. Rens : 04 75 62 80 16

dimanches 5 et 12 Paris

stage d'initiation par Le Temps du Tango
5 rue du Moulin Vert - Paris XIVème
Rens : 01 46 55 22 20

dimanche 5 Villeparisis (93)

spectacle "Bal dingue" au centre culturel
Jacques Prévert. Rens : 01 43 21 76 52

mardi 7 Obernai (67)

concert de "Tango Azul" avec Rémi Boos
(piano), Angela Haber (voix) et Max
Jourdain (bandonéon) à 20h30 à l'espace
Alhic.
Rens : 03 88 95 68 19

vendredi 10 Toulouse

"charlas" à la Maison du Tango à 20h30
Rens : 05 61 22 01 33

vendredi 10 Melun (94)

spectacle et "Bal dingue" au service cultu-
rel. Rens : 01 43 21 76 52

samedi 11 Paris

pratique de Montrouge-25 bis av de la
République-Montrouge - M° Pte d'Orléans
Entrée, boisson incluse 40F
LTSDT Rens: 01 46 55 22 20

sam 11 et dim 12 Marseille

stage avec Fabian Salas (pour la 1ère fois en
France). Rens : 04 91 54 30 70

dimanche 12 Paris

Bal des 7 péchés capitaux de 21 h à 3 h au
Tango 13, rue Au-Maire - III° M° Arts et
Métiers - 50 F - Rens : 01 40 18 09 18

du 17 au 19 Combs la Ville (94)

spectacle et bal "Le bal dingue" au Théâtre
de la Coupole. Rens : 01 43 21 76 52

samedi 18 Paris

BAL LUMIERE de 21h à 2h
46 rue Louis Lumière - XX° M°Pte de
Bagnolet - 70F / 50F
LTDT. Rens: 01 46 55 22 20

dim 19 La Rochette (73)

bal de 17 h à 22 h 30 très belle salle de bal
au parquet flottant P.A.F : 25 F
Rens : 04 79 28 22 93

samedi 25 Paris

pratique de Montrouge-25 bis av de la
République-Montrouge - M° Pte d'Orléans
Entrée, boisson incluse 40 F
LTDT Rens: 01 46 55 22 20

du 26 au 2 Nîmes

stage avec Gilles Kotzebchouk, environ 30 h
de cours et pratique tous les soirs dans un lieu
historique et de caractère à 30km de Nîmes
Rens : 04 66 81 94 39

du 26 au 2 en Bretagne

Voir page 35 Le Temps du Tango
Rens : 01 46 55 22 20

vendredi 31 La Rochette (Savoie)

Réveillon dans une très belle salle de bal au
parquet flottant P.A.F : 300 F
Rens : 04 79 28 22 93

ven 31 La Grande-Motte (34)
Réveillon de 21 h à 14 h
400 F/personne comprenant le réveillon, le bal petit-déjeuner et repas de midi du 1er.
Nombreux spectacles visuels - Nombre de places limité à 100.
Rens : 04 67 29 71 92 ou 04 67 71 90 39

du 28 déc. au 2 janv. Sancerre (18)
Stage salsa, tango argentin, sevillanas
Association Comme il vous plaira
Rens : 01 43 65 51 72.

Le Temps du Tango
propose

**RÉVEILLON
DE L'AN 2000**

EN BRETAGNE

au Manoir de Keralliec-Plestin les Grèves

DU 26 DÉC. 99 AU 2 JANV. 2000

Tango argentin, rock, salsa et musette avec :

Facundo & Kely
Leo Calvelli & Eugenia Usandivaras
Sylvie & Bruno

Bal tous les soirs avec l'orchestre Tango
Andorinha Sextett

Forfait : tarif membre 3130F/personne - 5960F /couple (adhésion à LTDT 120 F pour les non-membres)
Le forfait comprend :
- hébergement en ch. double (suppl. ch. ind. 500F),
- deux stages au choix parmi treize proposés,
- bal avec orchestre tous les soirs, pratique tous les jours,
- réveillon de l'an 2000,
... et surprises.

Bal
TANGO
ARGENTIN
en plein cœur de
PARIS

Tous les Dimanches de 21 h à 1 h 30



animé par *Alain de Caro*

Entrée 50 F

Consommation non obligatoire à partir de 20 F

Spectacles, Concerts TANGO

Cours de TANGO Argentin le
Dimanche de 19 h à 20 h 30

Balaje
9, rue de Lappe, 75011 PARIS
Métro Bastille
tél. 01 47 00 07 87 et 01 39 78 50 68

Nouveautés

iCDs



■ Haydée Alba
"Milongas y... al tango"
Gustavo Beytelmann -
Omar Espinosa - Per
Arne Glorvigen - Hubert
Tissier-Playasound - PS
65222 - Textes de Borgés

■ Luis du Matteo
«Un día de mi vida»
Jaro 4211-2 distribué par
Scalen

■ «Tangos clásicos
para bailar» Nuevos
Medios 15 759 distribué
par Scalen

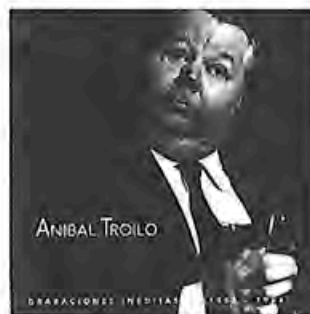
■ Anibal Troilo
«Barrio de tango» enre-
gistrements inédits
(1063-1964)
Nuevos Medios NM 15
758 distribué par Scalen

■ «Prepárense»
Alfredo Marcucci con
Ramón Regueira concert
en live à Wuppertal
(Allemagne) DZ 3101
distribué par Scalen

■ Collection un siècle
de tango volume 2
Ensemble Romulo
Larrea et Veronica Larc
interprètent Astor
Piazzolla un bandoneó-
niste vivant au Québec
ROMCD 9811 2 CD dis-
tribué par Scalen

■ Roberto Goyeneche "
La última curda"
Nuevos Medios NM 15
747 distribué par Scalen

■ Une nouvelle collec-
tion de disques tango
"40 exitos de las grandes
orquestas del tango" est
éditée. Cette collection se
distingue par la bonne
qualité des enregistre-
ments. Figurent au cata-
logue les artistes suivants
CANARO, DE ANGE-
LIS, DE CARO,
PUGLIESE, DI SARLI,
FRESEDO, D'ARIEN-
ZO, CALO, TROILO,
FIRPO, PIAZZOLLA,
FRANCINI-PONTIER.
Cette collection est édi-
tée par "MAESTROS
DEL TANGO ARGEN-
TINO" BMT 601 à 612.



Associations

■ C'est la rentrée qui foisonne de pratiques et de cours nouveaux ou qui reprennent. Pour vous renseigner, reportez-vous à la brochure "Le tango argentin en Ile-de-France" et au Memento des associations, en cours de réactualisation. Parution courant octobre
Contact : 01 46 55 22 20

■ Le siège de l'association "Les Allumés du tango" est désormais 32, Bd Pasteur 44000 Nantes

■ Notez la nouvelle adresse et téléphone de l'association Carrément Tango!
72, Cours Julien
13006 Marseille
Tél/Fax : 04 96 12 08 78

■ L'association "El Tango" a un e-mail :
eltango@multimania.com.
Président Yvan Yastremsky
Trésorier René Guillard.

■ Le site de l'association Comme il faut :
perso.club-internet.fr/
crosenb/commeilfaut

■ A signaler un site des différents lieux de tango à Toulouse avec photos
osimonetto.free.fr

■ Notez les changements de l'association "Tango Volcanique": chez Jacqueline Delugarches - 1, rue Barbançon - 63000 Clermont

Ferrand
Tél : 04 73 28 41 61 (Niko Bausch) ou
06 83 18 58 26 (Christine Egrot)
tango.volcanique@francemel.com

■ Nouvelle adresse de la Compañia argentina Anibal Pannunzio & Magui Danni :
46, rue Pasteur - 78700 Conflans-Ste-Honorine
Tél : 01 39 19 06 49
Fax : 01 39 19 06 82

■ L'association Comme il vous plaira promet aussi bien le tango argentin que les danses Caraïbes et cubaines, le lindy Hop, la salsa et le rock.
comilvousplaira@multimania.com
www.multimania.com/
comilvousplaira.
Rens : 01 43 65 51 72

■ Lina Acuna a une maison d'accueil à San Telmo à Buenos Aires pour les fans de tango : Tango Guesthouse - Lina Acuna - Estados Unidos 780 - 1101 Capital Federal - Argentina
Tél/fax + 54 11 4361 6817
lina@internet.siscotel.com ou
linacuna@hotmail.com
www.ssdnet.com.ar/tango-guesthouse

■ Un site à Nîmes :
http://www.members.aol.com/
baltango

Nouvelles associations

■ Tangorama
Les oliviers II Apt 21 - 100, avenue du Bois Couchant 34280 La Grande Motte
Présidente : Nadine Mérat :
04 67 29 71 92
pour créer le 1er Festival international de tango à La Grande Motte

■ Tango international
Francis Birman - Le Presbytère 04110 Villemus
Rens : 04 92 76 62 38
Initiation et pratique le vendredi soir à 20h à la salle polyvalente de Mane (Forcalquier)

■ So Tango !
16, villa St Jacques
75014 Paris
Tél : 01 45 89 12 24

Sites de musiciens

■ Fernando Millet :
http://www.perso.wanadoo.fr/
fernando.millet
langage.tango@wanadoo.fr

■ Newtango : http://
www.multimania.com/newtango

■ Créé en 1997, l'ensemble musical Tanguísimo! a un site
www.multimania.com/tanguisimo

Le Temps du Tango



Facundo et Kelly



Leo et Eugenia



Hernan Obispo et Mariana

■ Réveillon de l'an 2000 en Bretagne
au Manoir de Kerallic-Plestin les Grèves (20 km de Morlaix)

du 26 décembre 99 au 2 janvier 2000

Tango argentin, rock, salsa et musette avec :

Facundo & Kely

Leo Calvelli & Eugenia Usandivaras

Sylvie & Bruno

Bal tous les soirs avec l'orchestre Tango Andorinha Sextett
Pratique ou entraînement possible tous les jours du matin au soir
Forfait : tarif membre 3130F/personne - 5960F /couple (adhésion à LTDT 120 F pour les non-membres)

Le forfait comprend :

- hébergement en chambre double (suppl. ch. ind. 500F),
- deux stages au choix parmi treize proposés,
- bal avec orchestre tous les soirs, pratique tous les jours,
- réveillon de l'an 2000,
- ... et surprises.

■ C'est la rentrée pour l'association

- Réouverture de la pratique de Montrouge

à partir du 25 septembre 99 tous les samedis de 21h à 2h
25 bis, av. de la République à Montrouge sauf le 3ème samedi de chaque mois, réservé au Bal Lumière (à confirmer pour le mois d'octobre)

- Bal Lumière : Bal avec démonstrations

- Le 3e samedi de chaque mois. 46, rue Louis Lumière 75020 Paris.
- Exceptionnellement en octobre le bal aura lieu le **vendredi 15 octobre**, 25 bis, av. de la République à Montrouge. M^o pte d'Orléans avec une démonstration de Hernan Obispo et Mariana Fresno.

- Pratique de la Sourdière

Tous les dim. de 16h45 à 19h45-23, rue de la Sourdière Paris 1er

- Cours

à la salle de la Sourdière le dimanche et le jeudi à l'école de danse d'Alésia - 5, rue du Moulin Vert - Paris 14e

- Stages d'initiation

à la salle d'Alésia les premier et deuxième dimanches du mois

- Stage à venir

Hernan Obispo et Mariana Fresno les 16 et 17 octobre

- A paraître

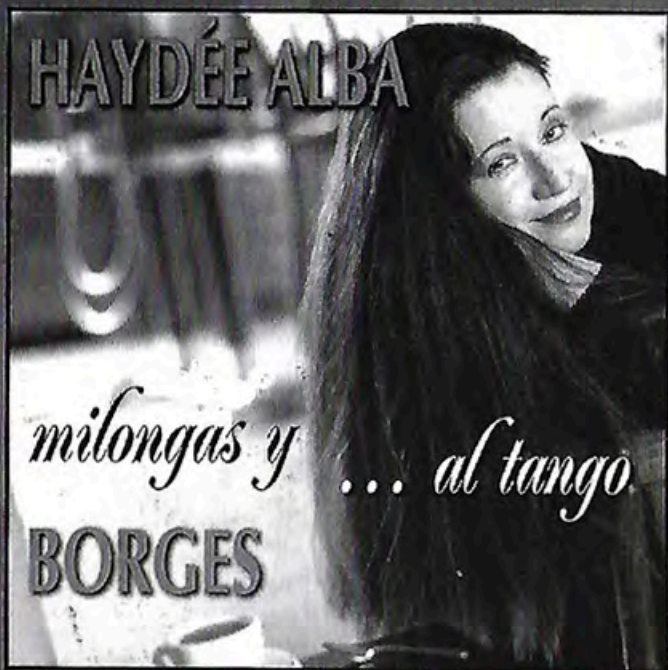
«Le Tango Argentin à Paris»: les activités régulières du tango argentin à Paris et en région parisienne.

- A consulter : le site de l'association

http://perso.club-internet.fr/tango/

Playa Sound

Sortie le 4 octobre



HAYDÉE ALBA
milongas y... al tango

PLAYASOUND - PS 65222

Un album dédié au tango et milongas de JORGE LUIS BORGES
avec

Gustavo BEYTELMANN au piano - Omar ESPINOSA à la guitare
Per Arne GLORIGEN au bandonéon - Hubert TISSIER à la contrebasse

Productions SUNSET-FRANCE

Editions Productions Musicales

96 rue du Château - 92100 BOULOGNE-BILLANCOURT

Tél. 01 46 03 32 25 • Fax. 01 48 25 97 70

E-Mail : Playasound@wanadoo.fr

Contact scène :

MEYER PRODUCTIONS

13 rue Dautancourt - 75017 PARIS - FRANCE

Tél. 01 53 06 66 00 • Fax. 01 53 06 65 99

E-Mail : meyer-productions@imagnet.fr

FCM
LE FONDSPOUR LA
CREATION MUSICALE


SCPP

MÉLODIE
DISTRIBUTION